



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

2017년 2월

교육학석사(특수교육)학위논문

초등학교 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 시각자료 비교분석

조선대학교 교육대학원

특수교육전공

안 숙 영

초등학교 목자 영어교과서와
점자 영어교과서의 시각자료
비교 분석

Comparative Analysis of Visual Materials
in Print and Braille English Textbooks
for Elementary Students

2017년 2월

조선대학교 교육대학원

특수교육전공

안 숙 영

초등학교 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 시각자료 비교 분석

지도교수 김 영 일

이 논문을 교육학석사(특수교육)학위 청구논문으로 제출함.

2016년 10월

조선대학교 교육대학원

특수교육전공

안 숙 영

안숙영의 교육학석사(특수교육)학위 논문을 인준함

심사위원장 조선대학교 교수 정 은 희



심사위원 조선대학교 교수 김 정 연



심사위원 조선대학교 교수 김 영 일



2016년 12월

조선대학교 교육대학원

목 차

표목차	iv
그림목차	vi
ABSTRACT	viii
I . 서론	1
1. 연구의 필요성	1
2. 연구의 목적 및 연구문제	2
3. 용어의 정의	3
II . 이론적 배경	4
1. 초등 영어과 교육과정	4
2. 영어교과서의 역할 및 편찬 방향	8
1) 영어교과서의 역할	8
2) 영어교과서의 편찬 방향	9
3. 시각자료와 영어교육	12
1) 시각자료의 정의	13
2) 시각자료의 기능	14
4. 선행연구	15
1) 교과서의 시각자료 효과성에 관한 연구	15
2) 교과서의 시각자료 점역에 관한 연구	17
III . 연구방법	19
1. 연구대상	19
2. 연구도구	21
1) 영역별 구성	23
2) 시각자료 유형	24
3) 시각자료 기능	28

4) 점역 형태	31
3. 연구절차	35
1) 연구도구 개발	35
2) 교과서 분석	35
4. 자료 분석	36
IV. 연구결과	37
1. 초등학교 5~6학년 묵자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형과 기능	37
1) 영역별 시각자료 유형	37
2) 영역별 시각자료 유형의 기능	39
2. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태	42
3. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태	44
1) 사진의 점역 형태	46
2) 그림의 점역 형태	49
3) 기타 시각자료의 점역 형태	55
4. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태	58
1) 사진의 기능별 점역 형태	59
2) 그림의 기능별 점역 형태	60
3) 기타 시각자료의 기능별 점역 형태	62
V. 논의	63
1. 초등학교 5~6학년 묵자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형과 기능	63
2. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태	64
3. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별	

점역 형태	65
4. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별	
점역 형태	71
VI. 결론 및 제언	73
1. 결론	73
2. 제언	73
참고문헌	75

표 목 차

<표 II-1> 2009 개정 영어과 교육과정의 주요 내용	6
<표 II-2> 초등영어 교육과정 개정에 따른 교과서 변화	11
<표 III-1> 초등학교 5학년 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 기본 정보	19
<표 III-2> 초등학교 6학년 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 기본 정보	20
<표 III-3> 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형 및 기능	21
<표 III-4> 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태	22
<표 III-5> 시각자료 유형	24
<표 III-6> 시각자료 분석 대상 판단 기준	28
<표 III-7> 교과서 그림의 기능별 현황 분석 틀	29
<표 III-8> 시각자료 기능별 분석 기준	30
<표 IV-1> 초등학교 5학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형	37
<표 IV-2> 초등학교 6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형	38
<표 IV-3> 초등학교 5학년 목자 영어교과서 영역별 시각자료 유형의 기능 ...	39
<표 IV-4> 초등학교 6학년 목자 영어교과서 영역별 시각자료 유형의 기능 ...	40
<표 IV-5> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태 ...	42
<표 IV-6> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태 ...	43
<표 IV-7> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태 ...	44
<표 IV-8> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태 ...	45
<표 IV-9> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 사진의 점역 형태	46
<표 IV-10> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 사진의 점역 형태	48
<표 IV-11> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 그림의 점역 형태	49
<표 IV-12> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 그림의 점역 형태	51
<표 IV-13> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 기타 시각자료의 점역 형태	55
<표 IV-14> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 기타 시각자료의	

점역 형태	57
<표 IV-15> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태 ...	58
<표 IV-16> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태 ...	59
<표 IV-17> 초등학교 5학년 점자 영어교과서 사진의 기능별 점역 형태	59
<표 IV-18> 초등학교 6학년 점자 영어교과서 사진의 기능별 점역 형태	60
<표 IV-19> 초등학교 5학년 점자 영어교과서 그림의 기능별 점역 형태	61
<표 IV-20> 초등학교 6학년 점자 영어교과서 그림의 기능별 점역 형태	61
<표 IV-21> 초등학교 5학년 점자 영어교과서 기타 시각자료의 기능별 점역 형태	62
<표 IV-22> 초등학교 6학년 점자 영어교과서 기타 시각자료의 기능별 점역 형태	62

그림 목 차

[그림Ⅱ-1] 김정도서의 편찬·심의 절차와 관련기구	10
[그림Ⅲ-1] 초등학교 5학년 목자 영어교과서에 나타난 사진의 예	25
[그림Ⅲ-2] 초등학교 6학년 목자 영어교과서에 나타난 그림의 예	25
[그림Ⅲ-3] 초등학교 5학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(표)	26
[그림Ⅲ-4] 초등학교 6학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(원그래프)	26
[그림Ⅲ-5] 초등학교 6학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(퍼즐)	26
[그림Ⅲ-6] 초등학교 5학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(개념도)	27
[그림Ⅲ-7] 초등학교 6학년 목자 영어교과서 7단원의 표 (완역-정확의 예)	31
[그림Ⅲ-8] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 3단원의 그림 (수정-적절의 예)	32
[그림Ⅲ-9] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 2단원의 그림 (수정-부적절의 예)	33
[그림Ⅲ-10] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 4단원의 그림 (수정-부적절의 예)	33
[그림Ⅲ-11] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 3단원의 그림 (수정-부적절의 예)	33
[그림Ⅲ-12] 초등학교 6학년 목자 영어교과서 1단원의 그림 (생략-기재의 예)	34
[그림Ⅲ-13] 초등학교 6학년 목자 영어교과서 5단원의 그림 (생략-미기재의 예)	34
[그림Ⅳ-1] 수정(부적절) 점역의 예에 해당하는 사진	47
[그림Ⅳ-2] 수정(적절) 점역의 예에 해당하는 사진	47

[그림Ⅳ-3] 생략(미기재)의 예에 해당하는 사진	48
[그림Ⅳ-4] 수정(적절)의 예에 해당하는 그림	50
[그림Ⅳ-5] 점자 교과서에 실린 [그림 Ⅳ-4]의 수정 점역의 실제 모습	50
[그림Ⅳ-6] 생략(미기재)의 예에 해당하는 그림	52
[그림Ⅳ-7] 수정(적절)의 예에 해당하는 그림	53
[그림Ⅳ-8] 수정(부적절)의 예에 해당하는 그림	54
[그림Ⅳ-9] 완역(정확)의 예에 해당하는 그림	54
[그림Ⅳ-10] 수정(적절)의 예에 해당하는 기타 시각자료 1	56
[그림Ⅳ-11] 수정(적절)의 예에 해당하는 기타 시각자료 2	56
[그림Ⅳ-12] 수정(적절)의 예에 해당하는 기타 시각자료 3	58
[그림Ⅴ-1] 수정(적절)이지만 비효율적인 점역에 해당하는 그림	65
[그림Ⅴ-2] 5학년 목자 영어교과서 1단원 쓰기 영역 Read and Write의 그림	67
[그림Ⅴ-3] 생략(미기재)의 예에 해당하는 그림	68
[그림Ⅴ-4] 생략(기재)의 예에 해당하는 그림	69
[그림Ⅴ-5] 생략(기재)의 예에 해당하는 기타 시각자료	70
[그림Ⅴ-6] 완역(정확)이지만 비효율적인 점역에 해당하는 기타 시각자료	71

ABSTRACT

Comparative Analysis of Visual Materials in Print and Braille English Textbooks for Elementary Students

By Sook-young Ahn

Advisor: Prof. Young-il Kim

Major in Special Education

Graduate School of Education, Chosun University

The purpose of this study was to compare the visual materials in the fifth-grade and sixth-grade regular print English textbook with those in the fifth-grade and sixth-grade braille English textbook. The regular print English textbook was authored by Lee et al. and published at Daekyo; the braille English textbook was transcribed in the Braille Library of Taegu University. The fifth-grade regular print English textbook presented a total of 996 visual materials, including 79(7.9%) photos, 887(89.1%) drawings and 30(3.0%) other visual materials. The sixth-grade regular print English textbook presented a total of 882 visual materials, including 84(9.5%) photos, 747(84.7%) drawings and 51(5.8%) other visual materials. In terms of the functions of the visual materials for teaching English, the fifth-grade textbook consisted of 738(74.1%) imperative, 107(10.7%) auxiliary and 151(15.2%) decorative materials. The sixth-grade textbook consisted of 607(68.8%) imperative, 122(13.8%) auxiliary and 153(17.4%) decorative materials. The braille transcription patterns of the visual materials in fifth-grade were as follows: complete transcription 11(1.1%), modifications 589(59.2%) and omissions 396(39.7%). The braille transcription

patterns of the visual materials in sixth-grade were as follows: complete transcription 18(2.0%), modifications 438(49.6%) and omissions 426(48.4%). The braille transcription patterns of the visual materials in fifth-grade in terms of their function revealed that, for the 5 imperative materials, only 0.7% were completely transcribed, 73.2% modified and 26.1% omitted; that most of the auxiliary materials and decorative materials were omitted. In case of the sixth-grade braille transcription patterns of the visual materials, the result was almost the same as the fifth-grade.

I. 서 론

1. 연구의 필요성

국가 간 교역과 교류가 빈번해진 현재, 영어는 모든 분야에서 매개수단으로서의 역할을 담당하고 있다. 또한 정보와 통신의 교류가 활발히 이루어지는 인터넷상에서도 영어는 거의 모든 분야에서 가장 널리 사용되는 세계 공용어로서 자리매김하고 있다. 이러한 국제화 시대의 추세에 맞춰 국가와 사회의 생존 수단으로서 필수적인 영어교육에 대한 강조는 계속되고 있으며 영어를 효과적으로 지도하기 위한 교수·학습자료 개발 연구도 지속되고 있다. 교과서는 교육의 효과성 제고를 위한 필수 불가결한 요소로서 국가 수준의 교육과정에서 규정하고 있는 교육의 목표를 달성하기 위한 구체적인 교육의 내용을 담고 있음과 동시에 실제적으로 학생들이 가장 많이 활용하는 학습매체이기도 하다(이완기, 2012).

교과서는 크게 텍스트와 시각자료로 구성된다. 현대의 정보화 사회에서 학습자들은 텍스트 보다는 시각자료를 더 선호한다. 학습자들은 교과서 속의 여러 문장에서보다 단 하나의 사진이나 삽화와 같은 시각자료를 통해서 더 효과적으로 정보를 파악하고, 더 오래 기억 할 수 있다. 그러므로 시각자료는 그 어떤 텍스트보다도 더 효율적이고 우수한 교육적 가치를 지닌 학습 자료이다(민일홍, 2010).

2009 개정 교육과정 고시에 따른 일반학교 초·중등 검정 교과용도서 편찬상의 유의점 및 검정기준에 제시된 초등 영어과 교과서 개발방향을 살펴보면, 학생의 영어 사용 능력과 인지 수준을 고려한 학습량과 내용으로 구성된 교과서, 실생활 경험을 소재로 학습 동기와 흥미를 유발할 수 있는 교과서, 이해하기 쉽고 재미있으며 활용하기에 편리한 교과서를 개발하도록 되어 있다. 또한 각 단원에 삽화, 사진, 그래픽 등과 여백을 충분히 넣어 학습의 흥미를 높이고 내용에 대한 이해를 돕도록 편찬상의 유의점에 명시하고 있다(교육과학기술부, 2011). 이에 따라 교과서 구성 및 편집 디자인에 대한 중요성이 부각되어 최근의 초등 영어교과서는 학생들의 관심을 끌고 학습 효과를 높이기 위해 그림 카드, 낱말 카드, 붙임 딱지, 게임자료 등 다양한 시각자료들을 점점 더 많이 제시하고 있다.

정인학생들이 접근할 수 있는 모든 정보들은 시각장애 학생들에게도 주어져야 한다. 점자 교과서는 원본(목자) 교과서를 점자 매체로 변환한 대체자료로서 시각장애 학생의 학습권 보장을 위해 가장 우선적으로 요구되는 조건이다. 초등학교 교과서의 경우 그림, 사진 등 시각자료가 많이 제시되어 있으므로 시각장애 학생의 학습권을 보장하기 위해서는 교과 학습에 필요한 시각자료를 점자 교과서에 최대한 적절하게 점역해주거나 점역이 곤란할 경우에는 학년 수준에 맞게 글로 설명해 주어야 한다(김영일 외, 2015).

김정현 외(2007)는 전국의 10개 시각장애학교 교사 200명을 대상으로 시각장애학교 교과용도서의 문제점과 개선 방안을 조사하였다. 점자 교과서 관련 조사 결과에서 응답자의 50% 이상이 점자 교과서에 대해 만족하지 못하고 있는 것으로 나타났다. 이 연구에서 지적된 점자 교과서의 주요 문제점 중 하나는 각종 시각자료의 생략이었다.

영어교과서의 시각자료가 점자 교과서에 적절하게 점역되어 있지 않다면 이는 시각장애 학생들의 영어 학습을 제한시키는 결과를 초래할 수도 있다(박미경, 2008). 영어교과서의 시각자료가 점자 교과서에 적절하게 제시되어 있는지 알기 위해서는 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 시각자료 점역실태를 분석할 필요가 있다. 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 시각자료 비교분석에 대한 연구는 박미경(2008)에 의하여 수행된 바 있으나 2009 개정 교육과정에 근거하여 제작된 현재의 초등학교 교과서를 분석한 연구는 수행되지 않았다.

2. 연구의 목적 및 연구문제

이 연구의 목적은 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 시각자료를 비교·분석함으로써 시각장애 학생들의 영어 학습 향상을 위한 점자 영어교과서 제작 실태와 개선 방안을 탐색하는 것이다. 이러한 연구목적에 위해 설정된 연구문제를 제시하면 다음과 같다.

첫째, 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료의 유형과 기능은 각각 어떠한가?

둘째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료의 점역 형태는 어떠한가?

셋째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태는 어떠한가?

넷째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태는 어떠한가?

3. 용어의 정의

이 연구에서 주로 사용되는 용어를 도태현 외(2008)의 연구와 박미경(2008)의 연구를 참조하여 다음과 같이 정의하고자 한다.

① 묵자 영어교과서: 묵자란 점자와 대비시켜 일반문자를 가리키는 용어이다. 묵자 영어교과서는 일반문자로 된 영어교과서로 이 연구에서는 이재근을 대표저자로 한 (주)대교의 초등학교 5~6학년 영어교과서를 가리킨다.

② 점자 영어교과서: 점자를 사용하는 시각장애 학생들이 교과서를 읽을 수 있도록 교육부의 위탁을 받아 대구대학교 부설 점자도서관에서 일반 영어교과서를 점자로 옮긴 것이다. 이 연구에서는 (주)대교의 초등학교 5~6학년 영어교과서를 대구대학교 부설 점자도서관에서 점자로 옮긴 것을 가리킨다.

③ 시각자료: 텍스트를 제외한 사진, 그림, 도표, 그래프, 지도 등을 가리킨다. 이 연구에서는 시각자료 유형을 사진, 그림, 기타 시각자료로 분류하였다. 또한 시각자료를 기능별로 필수, 보조, 장식으로 분류하였다.

④ 점역 형태: 점역이란 시각을 통해 읽는 보통의 글자를 촉각을 활용하여 읽는 점자로 인쇄하는 것을 말한다. 이 연구에서는 점역 형태를 완역, 수정, 생략으로 구분하였다. 완역은 묵자 교과서의 시각자료를 있는 그대로 전부 점역한 경우로서 정확하게 점역한 자료와 오류가 있는 자료로 다시 구분하였다. 수정은 묵자 교과서의 시각자료를 시각장애 학생들이 이해하는 데 적합하도록 점자의 특성을 고려하여 변형시키거나 단순화시켜 점역한 경우로써 적절하게 수정된 자료와 부적절하게 수정된 자료로 다시 구분하였다. 생략은 묵자 교과서의 시각자료를 점자 교과서에 제시하지 않은 경우로 자료가 생략되었음을 기재한 경우와 기재하지 않은 경우로 다시 구분하였다.

II. 이론적 배경

1. 초등 영어과 교육과정

과거 우리나라의 중등 영어교육은 지나치게 문자언어중심이었다. 이러한 문자언어중심 중등 영어교육의 한계를 보완하고, 급속한 사회변화에 대응할 뿐만 아니라 세계화를 추진하고자 1997년 이후 초등 영어교육을 실시해왔다(이완기, 2012).

세계화 및 교육개혁의 시대적 요청과 교육적 필요에 따라 전국의 초등학교에서 영어교육을 실시하기 위하여 제 6차 교육과정의 첫 시행연도인 1995년 3월부터 교육과정 부분개정 기초 연구, 공청회, 협의회 등을 통해 각계각층의 의견을 수렴하였다. 그 후 심의·검토 과정을 거쳐 교육과정 개정안을 확정하였고, 1995년 11월 1일 교육부고시 제 1995-7호로 고시하였다. 부분 개정된 초등학교 교육과정은 영어를 정규 교과로 신설하고, 3·4·5·6학년예 주당 평균 2시간의 수업시간을 배당하여 외국어 교육의 기회를 확대하였다.

1995년 5월 31일, 대통령 자문 기구인 교육개혁위원회는 정보화·세계화 시대에 대비하여 신교육 체제 수립을 위해 교육 개혁 방안을 발표하고 교육과정 개정의 기본 골격을 마련함으로써 제7차 교육과정을 개정하였다. 제7차 교육과정의 구성 방침은 국민공통교육과정과 수준별 교육과정의 도입, 교육 내용과 방법의 다양화, 현장의 자율성 확대 등을 포함하고 있다. 교과별 및 영역의 명칭과 편제의 교과 제시 순서를 학년제와 과목군 개념 도입에 따라 ‘자연’과 ‘영어’ 교과를 ‘과학’과 ‘외국어(영어)’로 명칭을 변경하였다. 또한 제7차 교육과정 개정에 따라 초등학교 영어 교과용도서의 개발이 1998년 1월부터 추진되어왔다(최진황 외, 2001).

2007 개정 교육과정은 교육인적자원부가 2003년 10월에 도입 계획을 발표한 후 2005년 2월부터 활성화 방안을 마련함으로써 수시 개정 체제에 따라 개정되었다. 일시적, 전면적 교육과정 개정 방식의 비효율성을 없애고 사회의 다원화 및 급격한 변화에 대응하여 교육내용을 지속적으로 개선하며 국민 각계각층의 요구를 탄력적, 체계적으로 반영하기 위한 목적으로 도입된 수시 개정 체제에 따라 제7차 교육과정의 기본 철학과 체제를 유지하면서 그동안 운영과정에서 제기된 문제점을 개선하는 데 중점을 두었다(교육과학기술부, 2009).

2009 개정 교육과정은 2007 개정 교육과정의 고시를 전후로 2007년 10월부터 2009년 2월 두 차례의 국가교육과정 포럼의 추진과 교육과정 선진화 개혁방안 연구를 발판으로 초·중등학교 교육과정의 미래 적합성을 제고하기 위해 마련되었다. 2009 개정 교육과정 총론은 「초·중등교육법」 제 23조 제 2항에 의거하여 2009년 12월 23일에 고시되었고(교육과학기술부, 2009), 2009 개정 영어과 교육과정은 2011년 8월 9일에 고시되었다(교육과학기술부, 2011). 2009 개정 교육과정의 주요 변화로는 ‘학년군 및 교과군 도입, 교과 집중 이수제의 실시, 창의적 체험활동 도입, 고등학교 전 학년에 걸친 선택 교육과정 확대, 단위 학교 교육과정 자율성 확대’ 등을 들 수 있다. 2009 개정 영어과 교육과정은 기본적으로 2007 개정 영어과 교육과정을 토대로 일부 내용을 부분 개정한 것으로, 새로운 발상과 도전으로 창의성을 발휘하며 세계와 소통하는 시민으로서 공동체 발전에 참여하는 글로벌 인재를 키우기 위한 필요에서 시작되었다. 2009 개정 영어과 교육과정의 총괄 목표는 일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기르며, 외국문화를 바르게 이해하여 우리 문화를 발전시키고 외국에 소개할 수 있는 바탕을 마련하는 것이다. 2009 개정 영어과 교육과정의 초등학교 목표는 아래와 같다(교육과학기술부, 2011).

초등학교 영어는 영어에 대한 흥미와 관심을 가지고, 일상생활에서 사용되는 기초적인 영어를 이해하고 표현하는 능력을 기르는 것을 목표로 한다.

- 가. 영어에 대한 흥미와 기초적인 영어 사용에 대한 자신감을 가진다.
- 나. 일상생활에서 영어로 기초적인 의사소통을 할 수 있는 능력을 기른다.
- 다. 영어 학습을 통하여 다른 나라의 관습이나 문화를 이해한다.

이완기(2012)의 분석을 토대로 2009 개정 영어과 교육과정의 주요 내용을 정리해보면 <표 II-1>과 같다.

<표 II-1> 2009 개정 영어과 교육과정의 주요 내용

구분		2009 개정 영어과 교육과정의 주요 내용
성격 및 목표	성격	<ul style="list-style-type: none"> · 다양한 문화적 배경을 가진 사람들 간의 의사소통을 위한 세계어로서의 영어의 기능 및 이에 따른 교육 및 평가 방법의 변화를 강조함 · 영어권 및 비영어권 문화교육 등을 통한 글로벌 영어 역량을 함양하고, 다양한 발음과 표현방식을 습득, 이해함으로써 다른 나라 사람들과 의사소통할 수 있는 능력의 배양 등을 제시함
	목표	<ul style="list-style-type: none"> · 학교급별로 정의적+인지적, 언어적+문화적 목표 설정을 체계화 함 · 영어의 성격 및 기능 변화에 따라 문화적 영역의 목표를 영어권에 국한하지 않고 비영어권까지 확대 제시함.
성취기준		<ul style="list-style-type: none"> · 학년군별, 영역별, 기능별, 학습내용별 성취기준을 명확하고 구체적으로 제시하고, 주요 학습활동을 예시로 제공함 · 교과지도 계획 수립 및 교과서 개발 등에 활용될 수 있도록 학년군내에 수준별 성취기준을 학교급 간의 연계성을 고려하여 제시함 · 중학교 문자교육과 연계가 되도록, 초등학교에서 문자 학습을 위한 읽기·쓰기 성취기준을 보완함 · 3~4학년군의 낮은 수준부터 파닉스, 알파벳, 기초적인 쓰기 및 기타 쉬운 문자언어의 학습을 도입함
내용 체계	소재	<ul style="list-style-type: none"> · 학생들의 흥미, 인지, 정서, 사회성 발달 정도, 학습의 용이성 등을 고려하여 위계를 갖추도록 소재를 19개의 범주로 분류함 · 타인에 대한 배려와 나눔을 실천하는 인성, 현대의 지식정보화 사회에 맞는 창의성, 국가정체성 및 다문화, 글로벌 사회 등에서 요구되는 국가, 사회적 요구사항을 소재에 확대 반영함(예: 공중도덕, 질서의식, 민주시민, 봉사·희생정신, 협동정신, 윤리의식, 다문화사회, 글로벌에티켓, 사이버에티켓, 리더십, 기부문화, 녹색교육, 한국문화사 교육 소재 등에 관한 내용)
	어휘	<ul style="list-style-type: none"> · 학습 부담 완화 등을 위해 학습 어휘수 및 학교급별 기본 어휘 목록을 조정함 · 성취기준, 시수, 교과서 분석, 2007 교육과정의 2,315개 기본어휘의 타당성 검토 등을 통해 기본어휘 수준과 내용을 조정하고, 학교급별 권장 학습 어휘수를 2,988개로 재조정함 · 교과서 텍스트 분석 등을 통해 빈도수가 높음에도 불구하고 누락된 어휘는 기본어휘에 추가하며, 반대로 빈도수가 낮은 어휘는 삭제함

	<ul style="list-style-type: none"> · 각 학년군에서 사용할 수 있는 새로운 어휘 수 <ul style="list-style-type: none"> - 초등학교 3~4학년군 : 240 낱말 내외 - 초등학교 5~6학년군 : 260 낱말 내외(누계 : 500 낱말 내외) <p>의사소통 기능 및 언어 형식</p> <ul style="list-style-type: none"> · 의사소통 상황 등을 고려하여 의사소통 기능 분류 세분화 및 재조정 (2007 교육과정의 7개 범주, 47개 항목, 87개 하위 항목을 보다 다양화 하고 상세화하여 11개의 범주, 122개의 예시문 제시) <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <ol style="list-style-type: none"> 1. 정보 전달하기와 요구하기 2. 사실에 대한 태도 표현하기 3. 지식, 기억, 믿음 표현하기 4. 양상 표현하기 5. 의지 표현하기 6. 감정 표현하기 </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <ol style="list-style-type: none"> 7. 도덕적 태도 표현하기 8. 설득, 권고하기 9. 사교 활동하기 10. 담화 구성하기 11. 의사소통 개선하기 </td> </tr> </table> <p>(의사소통에 필요한 언어 형식)</p> <ul style="list-style-type: none"> · 분류 기준 및 제시 방법을 체계화하여 2007년 교육과정의 36개 문법 범주, 237개 문장 → 40개 문법 범주, 365개 문장으로 조정하고 누락된 언어 형식 유형 및 예시문을 추가함 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 정보 전달하기와 요구하기 2. 사실에 대한 태도 표현하기 3. 지식, 기억, 믿음 표현하기 4. 양상 표현하기 5. 의지 표현하기 6. 감정 표현하기 	<ol style="list-style-type: none"> 7. 도덕적 태도 표현하기 8. 설득, 권고하기 9. 사교 활동하기 10. 담화 구성하기 11. 의사소통 개선하기
<ol style="list-style-type: none"> 1. 정보 전달하기와 요구하기 2. 사실에 대한 태도 표현하기 3. 지식, 기억, 믿음 표현하기 4. 양상 표현하기 5. 의지 표현하기 6. 감정 표현하기 	<ol style="list-style-type: none"> 7. 도덕적 태도 표현하기 8. 설득, 권고하기 9. 사교 활동하기 10. 담화 구성하기 11. 의사소통 개선하기 		
<p>교수·학습 방법</p>	<ul style="list-style-type: none"> · 학교 현장에 실질적 도움을 줄 수 있도록 교수·학습계획, 교수·학습방법, 교수·학습자료 등을 단계별 및 영역별로 구체적이고 명확하게 제시함 · 언어 기능별, 학교급별 특성에 적합한 다양하고 차별화된 교수·학습방법을 제시함 · 학생 중심 및 의사소통 활동 중심의 교수·학습방안을 제시함(예: 학생 개인별, 짝별, 모둠별 활동 및 교사와 학생간의 의사소통 활동을 촉진할 수 있도록 체험적인 과업중심의 교수·학습활동 방안 제시) · 창의·인성교육 강화, 비판적 사고, 문제해결, 탐구력 등 고등사고력 배양을 위한 토론학습, 프로젝트 학습, 모둠학습, 문제해결 학습방법 등의 교수·학습 방법을 제시함 		
<p>평가</p>	<ul style="list-style-type: none"> · 평가계획, 평가목표 및 내용, 평가방법, 평가의 활용 등에 대해 단계별 및 영역별로 구체적이고 명확하게 제시함 · 언어 기능별, 학교급별 특성에 적합한 다양하고 차별화된 평가방법 제시함 (예: 언어4기능의 분리 및 기능간 연계·통합 평가방법 등) · 영어 교과 평가에서 공통적으로 해당하는 평가방향, 방법, 유의점을 학교급 별 평가지침으로 제시 		

자료출처: 이완기 (2012), 초등영어교육론(개정 6판). 서울: (주)문진미디어. (pp. 138-141)

2. 영어교과서의 역할 및 편찬 방향

1) 영어교과서의 역할

교과서는 국가의 교육 이념과 시대의 정신, 교과목의 철학을 반영하며 학교 교육에 가장 영향력을 끼치는 교수·학습 도구이다. 또한, 국가수준의 교육과정의 목표에 따라 ‘교육 내용’이 선정·조직되고, 선정된 교육 내용이 교수·학습 방법 및 평가와 연계되어 실제로 구현되는 산물이다(주형미 외, 2011). 교육과정과 현장 수업의 중개자 역할을 하는 교과서는 교사에게 있어 학습 내용의 선정 기준이 되며, 효과적인 수업준비를 위한 중요한 자료이다(신형욱, 1999). 또한 교과서는 학생에게 학습내용을 체계적으로 제시하고, 학습 목적 실현을 위한 학습 활동을 포함하며, 학습 내용을 숙지하는 데 도움이 될 보충 학습 활동과 참고 자료를 제시함으로써 학습자의 자기주도적인 학습을 유도한다(Cunningworth, 1995). 학습자는 교과서를 통해 스스로 학습 내용을 체계적으로 정리할 수 있으며, 예습과 복습을 할 수 있다(Kim, 2009). 그렇기 때문에 교과서의 역할은 교사와 학생에게 있어 매우 중요하다.

영어를 외국어로 교육하는 EFL(English as a Foreign Language) 환경인 우리의 초·중등 영어교육 현장에서 영어교과서가 차지하는 비중은 절대적이다. 임상봉(2014)에 따르면, 영어권 국가는 자연적인 상황에서 영어를 습득하기 때문에 교재의 필요성이 절실하게 느껴지지 않지만 우리나라는 영어교과서야말로 학생들이 쉽게 접할 수 있고 학생들의 요구를 채워줄 수 있는 가장 기본적인면서도 중요한 학습서이기 때문에 그만큼 영어교과서의 역할이 중요하다고 보았다. 또한 영어교과서는 학생들에게 있어 주된 언어 입력(input) 자료 중의 하나이기 때문에 교사의 수업이나 학생들의 학습 활동에서 교과서에 대한 의존도는 매우 높다고 하였다. 배두분(1995)은 영어교과서의 개념을 가장 좁은 의미의 영어교재로 보았으며 영어교재는 영어교육의 성패를 좌우하는 ‘비인간적 요소’에 속한다고 하였다. 그는 영어교과서를 포함한 영어교재가 학습자에게 영어를 사용할 수 있는 구체적인 경험을 제공해 줄 뿐만 아니라, 학습자들이 학습을 통해 배운 영어를 학습 이외의 상황에서 적용하기 쉽게 해주는 수단이라고도 하였다.

영어교과서는 국가수준에서 설정된 교육과정에 따라 개발·제작된다. 영어 교수·학습과 평가는 이 교과서를 통해 이루어지므로 우리나라의 학교 교실 현장에서는 교과서야말로 교육과정에서 제시한 영어 학습 목표 달성을 위한 가장 중요한 수단이다. 우리나라 초

등학교 영어교육의 전반적인 목표는 일상생활에서 사용되는 기초적인 영어를 이해하고 표현하는 의사소통 능력을 향상하는 데 있다. 이를 위해서는 학생의 연령, 영어 사용 능력, 인지 수준 등 학습자 요소가 충분히 고려되고 영어 학습에 동기와 흥미를 유발할 수 있는 질 높은 교과서가 제작될 필요가 있다.

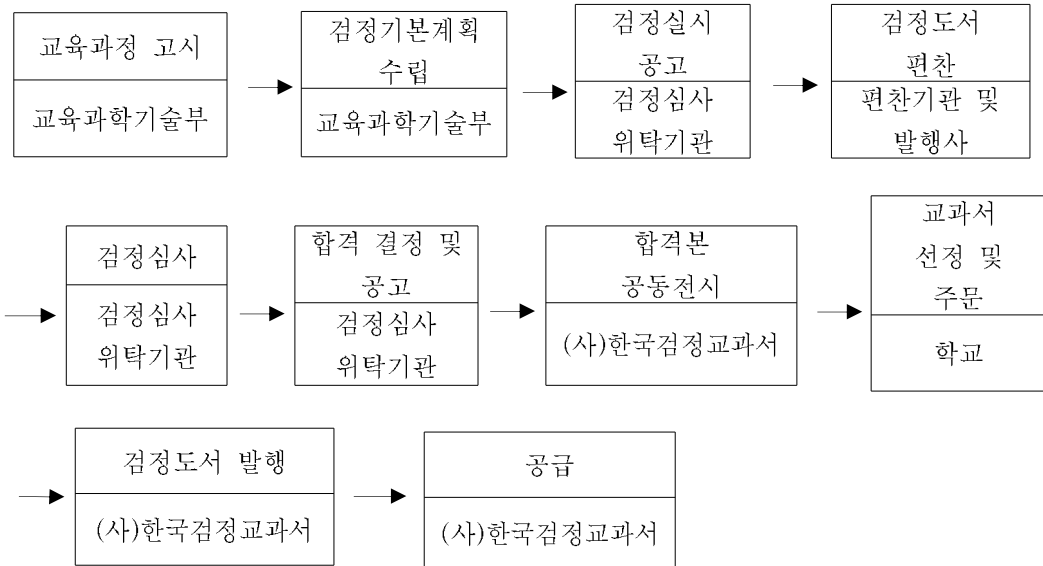
2) 영어교과서의 편찬 방향

우리나라 학교 교육에서 교과서가 가지는 중요성은 매우 크며 「초·중등 교육법」에 따라 그 사용에 관한 법적 지위가 보장되어 있다(이영아, 2013). 「초·중등 교육법」 제 29조(교과용도서의 사용) 제1항은 “학교에서는 국가가 저작권을 가지고 있거나 교육과학기술부 장관이 검정 또는 인정한 교과용도서를 사용하여야 한다.” 라고 교과서 사용에 대해 규정하고 있다.

우리나라 현행 교과용도서 발행제도는 크게 국정제, 검정제, 인정제 그리고 자유 발행제로 구분할 수 있다(김덕근, 2012). 교육과정이 개정되면 교육과학기술부는 개정 교육과정에 따른 교과서 개발 기본계획을 수립하는데 이를 위해 교과서를 국정, 검정, 인정도서로 구분 결정하여 고시하고 그에 의해 국·검·인정도서로 개발된다(김재춘, 2009). 「교과용도서에 관한 규정」 제2조(대통령령 제23726호, 2012.4.16 일부개정)에 의하면, 국정도서는 교육과학기술부가 저작권을 가진 교과용도서를 말하며 검정도서는 교육과학기술부장관의 검정을 받은 교과용도서를 말한다. 인정도서는 국정도서·검정도서가 없는 경우 또는 이를 사용하기 곤란하거나 보충할 필요가 있는 경우에 사용하기 위하여 교육과학기술부장관의 인정을 받은 교과용도서를 말한다. 자유발행제는 일반도서 출판 원칙을 교과서발행에 적용한 것으로 국가가 저작이나 발행, 채택에 관여를 하지 않는다. 대표적으로 영국과 프랑스가 자유발행제를 채택하고 있지만 우리나라는 자유발행제는 허용하고 있지 않다(심재호 외, 2011).

이 연구는 2009 개정 영어과 교육과정에 따라 2015학년도에 보급된 초등학교 5~6학년 영어교과서가 연구 대상이므로 이에 해당하는 검정제에 대하여 좀 더 살펴보고자 한다. 조난심 외(2004)의 보고서에서 “검정제(textbook authorization system)는 민간 저작자가 교과용도서를 제작하면 그것을 권위 있는 기관이 심사한 후, 심사에 통과한 교과서에 한하여 발행을 허가하는 제도이다. 검정교과서는 주로 국가 정체성의 유지와 발전을 위해 필요한 이념과 사상 등의 교육 내용을 다루는 과목을 중심으로 지정된다.”고

검정제의 특성을 정의하고 있다. 즉, 검정제는 교과서의 개발 주체는 민간 저작자이지만 교과서 개발과정과 발행에 있어서 국가의 영향력과 권한은 막강하다고 볼 수 있다. 교육과학기술부(2011a) 검정 교과서 선정 매뉴얼에 제시된 검정도서의 편찬·심의 절차와 관련기구는 [그림 II-1]과 같다.



[그림 II-1] 검정도서의 편찬·심의 절차와 관련기구

자료출처: 교육과학기술부(2011a). 검정 교과서 선정 매뉴얼. (pp. 1-2)

영어교과서의 교과용도서는 「행정권한의 위임 및 위탁에 관한 규정」에 따라 한국교육과정평가원이 위탁을 받아 심사업무를 수행한다. 교육과학기술부의 교과서 구분 고시와 교과서 사용에 대한 교과용도서의 규정에 따라 우리나라 초등학교에서는 국정 교과서가, 중등학교에서는 검정 교과서가 주로 사용되고 있으나 2007 개정 교육과정에 따른 교과서 개발에서 초등학교 3-6학년의 영어는 검정화되었다(김재춘, 2009).

우리나라의 영어교과서는 교육과정의 변천에 따라 변화를 거듭하고 있다. 이재근·정은숙(2015)이 언급한바와 같이, 우리나라 초등영어교과서는 제7차 교육과정의 수시개정에 따라 지난 10여 년에 걸쳐 지속적으로 연구 개발되어 변화되어왔으며 초등교육 현장에서 영어교육에 대한 인식의 전환을 지속적으로 변화시켜왔다. 초등영어 교육과정 개정에 따른 교과서 변화를 이영아(2013)와 이재근·정은숙(2015)의 연구자료를 발췌하여 정리해보면 <표II-2>와 같다.

<표Ⅱ-2> 초등영어 교육과정 개정에 따른 교과서 변화

구분	7차	2007 개정	2009 개정
	국정	검정	검정
종수	1종	3~4학년(14종) 5학년(7종) 6학년(6종)	3~4학년(5종) 5~6학년(5종)
근거	교육인적자원부, 2001	교육과학기술부, 2007 교육과학기술부, 2008	교육과학기술부, 2009(총론) 교육과학기술부, 2011(각론)
교과서관	지적 영역 중시의 금과옥조형 교과서	창의력, 사고력 배양 교과서	창의적 체험활동 중심과 인성 교육 중심의 교과서
집필지침	국가주도	국가주도	국가주도
교과서 분책	영어 3/4/5/6	영어 3/4/5/6	영어 3~4 ①/② 영어 5~6 ①/②
외형체제	판형/활자/지질/색도/ /기준 쪽수 제시	판형/지질/색도/ 기준 쪽수 제시, 서체/편집디자인 자율화	지질을 제외한 판형, 색도, 쪽수의 전면 자율화
내용의 조직	지식 체계별 단선형 조직, 문장과 삽화의 단조로움	관련지식과 실생활 경험 통합형	관련지식과 실생활 경험 통합형
교과서 유형 다양화	오디오테이프/ CD	전자저작물(e-교과 서) 개발·보급	디지털교과서 개발·보급

자료출처: 이영아 (2013). 영어교과서 정책에 대한 교사 인식. 응용언어학 29(2). (p. 265)

이재근·정은숙 (2015). 제7차 영어과 교육과정과 수시 개정 변화에 따른 초등 국정 및 검정 영어교과서 변천과 미래. 초등교과교육연구 21. (p. 78)

<표Ⅱ-2>에서 보는바와 같이 2009 개정 교육과정에 의해 개발된 교과서는 무엇보다 학년군 도입에 따른 교육과정의 개정 방향을 반영하기 위해 분책방식에 변화가 있었다. 학년군별 교과서 체제에 의해 분책의 순서에 따라 책명에 번호를 부여하였다. 외형체제

에 있어서도 큰 변화가 있어 지질을 제외한 판형, 색도, 쪽수에 대한 지침이 사라지고 전면 자율화되었다. 저작자는 교과서 편집디자인과 외형체제를 구성하고 결정하는 데 있어 자율성을 얻게 되었다. 그에 따라 초등영어교과서는 학습자들의 학습동기를 유발하고 흥미를 높이기 위한 게임 등의 시각적 요소를 포함해 스티커, 만들기, 그림바둑판 등 교과서 부록의 내용과 디자인도 중요시 되었다(김정희, 2010). 또한 교과서 유형의 다양화를 통한 디지털교과서 개발·보급은 학습자들로 하여금 종합적이고 체계적인 정보 제공 시스템을 기반으로 자기 주도적 학습을 가능하게 한다.

정부는 교육과정 개정 방향을 효율적으로 반영하고 학교 교육의 질을 제고하고자 교과서 검정 체제 개선 방안을 비롯한 교과용도서 법규의 개정, 교과서 구성·매체 유형 개선 등 교과서 개선을 위해 많은 노력을 기울여왔다. 교과서의 다양성과 창의성 증진을 지원할 수 있는 인정도서 확대방침과 정보화 교육 환경에 발맞춘 디지털교과서 개발·보급 방안이 정부의 이러한 정책적 노력을 보여주는 대표적인 사례라 할 수 있다(이영아, 2013). 급변하는 시대적 요구를 유연하게 반영하면서도 교과서의 본질적 기능을 잃지 않는 질 높은 교과서가 개발되기 위해서는 정부의 지속적인 정책적 노력과 많은 연구자들의 끊임없는 연구가 필요할 것이다(심재호 외, 2011).

3. 시각자료와 영어교육

교육과학기술부(2011)는 시각자료의 중요성을 인식하여 교과용도서 편찬상의 유의점에 “교과 내용과 부합되는 양질의 사진·삽화를 사용하고 다양한 편집디자인 기법을 활용하여 학습 동기를 유발하고 흥미를 높일 수 있도록 한다.”고 명시하고 있다. 이에 현행 교과서는 다양한 시각자료를 풍부하게 사용하게 된다.

교과서에 제시된 사진과 삽화는 학습 내용을 쉽고 친숙하게 이해시키는 데 도움을 주는 매우 유용한 수단이며, 만 단어의 가치를 갖는다. 다시 말해 글자 이외의 교과 내용인 것이며, 텍스트와 함께 교과 내용을 전달하는 매우 유용한 수단이다. 경우에 따라서는 사진 한 컷이 오히려 교과 내용을 효과적으로 전달하는 데 더 유용하게 쓰이기도 한다(허강 외, 2005).

시각자료는 영어교육에 있어서도 매우 중요한 역할을 한다. 배두분(1999)은 영어 수업을 위한 최적의 조건을 조성하는 데 다양한 시각자료를 제시하는 것이 절대적으로 필요하다고 보았다. Hill(2013)은 시각자료가 의사소통중심의 영어 학습에 있어 학습 활동을

유도하는 매우 주요한 요소이며 이들 시각자료 없이 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 및 통합적 언어 기능 활동이 불가능한 경우가 있을 수 있다고 하였다(강주란, 김해동, 2016, 재인용).

Wright(1992)는 시각자료가 영어 학습에 필요한 다양하고 풍부한 문화를 시각적으로 제공하며, 자연스러운 의사소통의 상황을 보여준다고 하였다. 또한 시각자료는 단순히 흥미와 재미를 불러일으키는 것 외에도 학생들로 하여금 기존의 알고 있던 지식을 연관시킴으로써 학습내용을 보다 쉽게 이해하고 적용하며 응용할 수 있게 하여 인지적 발달에도 큰 영향을 미친다고 하였다(이경미, 2007, 재인용).

1) 시각자료의 정의

시각자료에 대한 많은 학자들(Clark & Starr, 1996; Duchastel, 1980; Hewings, 1991; Joiner, 1974; Wright, 1989)의 문헌에서 시각자료는 삽화와 동일시되며(강주란, 김해동, 2016), 교과서 속에 포함되어있는 모든 그림이나 사진 등과 같은 시각자료를 삽화라고 부르기도 한다(박준용, 2014).

시각자료에 대한 물리적인 정의를 보면 다음과 같다. Clark와 Starr(1996)는 영화, 차트, 오버헤드 프로젝터, 슬라이드 필름, 모형, 현미경, 그림, 그래프, 지도, 실물 크기의 모형, 지구본, 칠판, 플란넬 보드를 시각자료로 보았다(윤근화, 2006, 재인용). Joiner(1974)는 흑백사진, 컬러사진, 지도, 복사물, 삽화, 만화, 예술품 복제 혹은 선으로 그린 그림을 시각자료로 보았으며, Wright(1974)는 영상 슬라이드, 플래시 카드, 점토물, 선으로 그린 사람 그림을 시각자료로 보았다(강주란, 김해동, 2016, 재인용).

시각자료의 정의를 좀 더 기능적인 관점에서 본다면 (고려대)한국어대사전(2009)의 정의를 가장 먼저 들 수 있다. 사전에서는 시각자료를 “표상하는 바를 구체적으로 전달하기 위하여 동원되는 시각에 의존한 자료”라고 정의하고 있다. 허강 외(2005)는 교과서에 쓰이는 사진, 삽화, 도표 등 글자이외의 학습내용을 시각자료로 보았다. 그는 시각자료가 단순히 교과 내용을 이해시키는 문자의 대체 수단이 아닌, 그 자체로서 주요한 학습요소임을 강조하였다. Hewings(1991)는 영어교재에 있어 문자가 아닌 모든 것을 시각자료로 간주하였으며, 특히 시각자료를 언어 학습을 유발하는 것, 의미를 보완하는 것 그리고 단순히 장식적인 것 세 가지로 분류하였다(강주란, 김해동, 2016, 재인용).

2) 시각자료의 기능

시각자료의 역할 및 기능에 관한 연구는 대표적으로 Duchastel(1980)을 들 수 있다. 그는 교과서의 시각자료 중 삽화에 초점을 두고 있다. 교과서에서 삽화는 그저 이유 없이 단순히 배열되는 것이 아니라 어떤 내용을 전달하고자 하는지, 그 목적에 따라 기능적으로 선택되고 조직되어야 한다. 즉 전달하고자 하는 내용에 의해 삽화의 종류와 배치가 결정되어야 한다. 그는 교과서에 있어서 삽화의 기능을 그 역할에 따라 세 가지로 분류하였다. 첫째는, 교과내용을 더욱 흥미롭게 하여 학습자의 주의를 끌고 학습동기를 유발하는 주의적 역할이다. 둘째는 교과내용을 직접 전달하는 것으로, 제시된 주제나 글의 요점 또는 단어로 명확히 표현할 수 없는 것을 알려주는 설명적 역할의 기능이다. 그리고 심상이나 그림기억이 언어기억보다 더 낫다는 이론을 근거로, 시각자료가 학습내용을 장기기억으로 저장할 수 있는 파지적 역할을 한다고 보았다.

Levin(1981)은 산문(prose)에서의 삽화의 기능에 대한 연구 결과를 설명하고자 삽화의 기능을 여덟 가지로 분류하고 있다. 이는 장식, 이익, 동기, 반복, 표현, 조직, 이해, 변형으로 학습 향상에 적용할 수 없는 장식기능(시각적으로 매력적인지)과 이익기능(출판업자의 판매 증가에 기여하는지)을 제외한 6가지로 다시 정리될 수 있다. 변형기능은 산문내용의 학습에 가장 큰 영향을 주는 요소로서 삽화가 학습자로 하여금 자료를 기억할 수 있도록 고안된다는 것을 나타낸다(이경미, 2007, 재인용).

Levie와 Lentz(1982)는 교과서 삽화의 효과에 관한 문헌 연구를 통해 삽화의 기능을 네 가지로 분류하고 있다. 매력적인 자료로 학습자의 주의를 집중시키는 주의적 기능, 학습자의 흥미를 향상시키고 감정과 태도에까지 영향을 미치는 정의적 기능, 교과내용의 이해와 학습을 촉진하는 인지적 기능, 그리고 부가적인 정보를 제공하여 학습이 부진한 하위학습자들의 읽기를 돕는 보상적 기능이 있다.

시각자료의 역할과 그 기능은 다양하지만 바람직한 시각자료의 핵심은 무엇보다 ‘내용에 적합하고 학습자의 이해를 도울 수 있는 것’이다.

4. 선행연구

1) 교과서의 시각자료 효과성에 관한 연구

이승희(1997)는 초등영어교재의 삽화가 학습에 미치는 효과를 살펴보고자 국내·외 교재 4종을 선정하여 그 교재에 제시된 삽화를 분석하였다. 삽화 분석의 결과는 표현 형식, 표현 기법, 색상, 타이포그래피, 레이아웃, 스케치 등 여섯 가지를 기준으로 제시하였다. 그 중 삽화 표현 형식은 대부분 사실적이었으며 표현 기법은 수채화에만 국한되어 있었다.

강영미(2000)는 교수·학습 현장에서 아동들을 지도하거나 교과서를 제작하는 데 삽화가 매우 중요하다고 인식하였다. 그는 설문조사를 통해 영어교과서 삽화에 대한 교사와 학생들의 반응을 알아보았으며, 삽화를 분석하여 그것의 기능과 가치를 재조명하였다. 교과서 분석은 초등학교 5학년 영어 교과서 16종을 대상으로, 표현 유형과 표현 기법 그리고 사회·문화적 요소를 중심으로 이루어졌다. 우선 영어교과서 삽화에 대한 설문조사의 결과로 교사와 학습자들은 대체로 동기 유발과 흥미도에 있어서 삽화의 중요성을 인식하고 있었다. 또한 사회·문화적인 요소가 담긴 내용적 측면도 중요하다고 인식하였다. 교과서 분석 결과로, 삽화의 표현 유형은 만화적 표현이 가장 많았지만 이승희(1997)의 연구에서는 나타나지 않았던 사진이 373개(6.7%)로 나타났다. 표현 기법에 있어서는 역시 수채화 기법이 많은 부분을 차지하고 있었다. 성별, 인종, 직업, 연령을 기준으로 분석한 삽화의 사회·문화적 요소는 다소 어느 한쪽만을 다루거나 강조한 것으로 나타났다.

윤근화(2006)는 제 7차 교육 과정에 근거하여 제작된 중학교 영어 교과서 42종(1, 2, 3학년 각 14종)을 분석하였다. 분석 기준은 교과서 삽화에 나타난 문화권 표현의 특징, 삽화와 내용과의 관련성 그리고 삽화의 외형적 표현의 특징이었다. 그리고 교사와 학생들을 대상으로 설문조사를 실시함으로써 삽화에 관한 교사와 학생들의 인식을 알아보고자 하였다. 연구 분석 결과로 첫째, 삽화의 문화권 표현의 특징에 있어서는 다수가 영미 문화권과 한국 문화권으로 나타났다. 이에 연구자는 학생들의 기타 문화권에 대한 친숙성과 배경 지식 활성화를 위하여 기타 문화권에 관련된 내용 및 문화 상징의 제시가 필요하다고 보았다. 둘째, 삽화와 내용과의 관련성에 있어서 전체 삽화 분포는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 순으로 나타났으며 대부분 학년이 올라감에 따라 말하기 삽화의 수가

줄고 읽기 삽화의 수가 증가하였다. 셋째, 삽화의 외형적 표현 특징으로, 표현 기법은 컴퓨터 그래픽을 사용한 그림과 사진의 제시 비율이 높았다. 표현 유형별 특징은 만화적 표현과 사실적 표현이 다수를 차지하여 좀 더 다양한 표현 기법과 유형의 필요성이 대두되었다. 넷째, 교사를 대상으로 한 설문조사에서는 교과서 삽화에 대해 대체적으로 만족한다는 반응이 나타난 반면, 학생들은 전반적으로 부정적인 의견이 많았고 특히 흥미도와 학습 용이성 및 친숙성 항목에서 부정적 의견이 많이 나타났다.

이경미(2007)는 국민공통교육과정인 중학교 1학년에서부터 고등학교 1학년까지의 영어 교과서 삽화의 형식적, 내용적 측면의 학년별, 교과서별 분석을 통해 영어교과서 삽화 제시 양상의 문제점을 짚어보고자 하였다. 이를 위해 중학교 1학년에서부터 고등학교 1학년 영어 교과서 각 3종을 택하여 총 12권을 분석하였다. 그 결과 총 삽화수의 학년별 변화는 세 교과서가 공통적으로 중학교 1학년과 2학년에서 비슷한 삽화수를 보였다. 하지만 3학년으로 올라가면서 눈에 띄게 그 수가 줄어들고 다시 고등학교 1학년 교과서에서는 중학교 1, 2학년의 삽화수와 비슷한 수치를 보였다. 언어의 4기능과 문법, 어휘영역에서의 삽화의 분포도를 분석한 결과, 삽화의 비중이 말하기, 듣기, 읽기에는 비교적 고르게 제시되어 있지만 쓰기에는 낮은 분포도를 보이고 있었으며, 특히 어휘와 문법의 경우에는 삽화를 거의 찾아 볼 수 없었다. 삽화의 소재에 있어서는 각 단원이 제 7차 교육과정에서 제시한 소재를 잘 반영하고 있었다. 소재 제시 또한 나선형 접근의 형태를 따르고 있어 별다른 문제점은 발견되지 않았다. 하지만 문화권 표현 분석의 결과에서 삽화에 제시된 문화권이 윤근화(2006)의 중학교 교과서의 분석 결과와 같은 맥락으로, 대다수 미국 문화에 편향되어 있었다.

김하경·박치홍(2014)은 2009 개정 교육과정에 따라 제작되어 2013년부터 적용된 고등학교 영어 I 교과서에 실린 삽화의 문화권 표현의 특징, 내용과의 관련성 및 외형적 특징에 대해 분석하였다. 또한 충남 소재 A고등학교에서 근무하는 교사 7명과 영어과 1학년 학생 54명을 대상으로 설문을 실시하여 삽화에 대한 인식을 살펴보았다. 연구를 위해 고등학교 영어 교과서 삽화에 나타나는 공통적인 특징들을 분류해 분석기준을 고안하였다. 분석 기준은 4가지로 삽화에 나타난 문화권 표현, 삽화의 표현 유형, 삽화의 표현 기법, 삽화의 언어 기능별 제시로 구분하였다. 연구 결과로 첫째, 삽화의 문화권 표현에 있어서 한국과 영미가 각각 30%로 다소 많이 제시 되었다. 이는 중학교 영어 교과서를 분석한 윤근화(2006)와 중학교 1학년에서부터 고등학교 1학년까지의 영어 교과서 삽화를 분석한 이경미(2007)의 연구 결과와 비슷한 추세를 보이고 있다. 표현 유형별 분포

는 사실적 표현이 압도적으로 높았다. 둘째, 설문조사 결과 교사들은 교수·학습 용이성 영역을 제외한 나머지 조사 항목에 모두 긍정적이었다. 학생들은 쓰기 활동에서의 삽화를 통한 내용이해 항목에 50%이상이 보통 이하로 답변하여 쓰기 활동에서의 삽화 개발 필요성이 나타났다.

장주란·김해동(2016)은 현재 사용 중인 2009 개정 교육과정의 고등학교 1학년 영어 I 교과서 8종에 있어서 삽화를 기능적인 측면에서 장식용과 학습용으로 나누어 살펴보았다. 그 결과, 장식용 삽화의 비율이 71.3%, 학습용 삽화의 비율이 28.7%로 장식용 삽화가 학습용 삽화보다 2배 이상 많았다. 또한 학습자들의 삽화에 대한 선호도 분석을 실시한 결과, 학습자들은 전반적으로 시각자료에 대해 긍정적인 인식을 가지고 있었다.

2) 교과서의 시각자료 점역에 관한 연구

김승현 외(2008)는 제 7차 교육과정 초등학교 3-6학년 과학 점자 교과서와 그것의 원문인 목자 교과서 각각 8권씩을 비교 분석하였다. 초등학교 과학 교과서의 모든 시각자료의 단원별, 종류별, 역할별, 발문·지시문 언급 여부에 따른 점역 상태별로 각각 시각자료의 개수를 조사하고 이에 따른 경향을 분석하였다. 특히 내용 측면에서 목자 교과서의 시각자료가 점자 교과서에서 얼마나 충실하게 전달되었는지를 알아보고자 초등학교 과학 점자 교과서의 점역 실태를 조사하였다. 연구 분석의 결과로 첫째, 목자 교과서와 점자 교과서 쪽수의 비교에 있어서 점자 교과서 쪽수가 목자 교과서 쪽수의 1.12배에서 1.36배에 이르렀다. 둘째, 점자 교과서의 전체 점역률은 목자교과서의 시각자료 중 11.1%만이 점역되었다. 시각자료의 유형에서는 도표의 점역률이 96.9%로 가장 높았다. 반면에 그림은 12.1%, 사진은 8.1%만이 점역되었다. 시각자료의 역할 측면에서는 자료제공 역할의 시각자료가 17.1%로 가장 점역률이 높았다. 반면 동기유발 역할의 시각자료의 점역률은 3.0%에 지나지 않았다. 셋째, 목자 교과서에 나타난 시각자료를 문자 그대로 점자 교과서에 옮기려는 시도로 인해 불필요한 내용이 함께 전달된 경향이 보였다.

박정은·김영일(2009)은 중1 점자 사회교과서에 제시된 시각자료의 점역 형태를 분석하였다. 중1 점자 사회교과서 총 10단원의 시각자료 유형과 점역 형태를 분석한 결과, 시각자료 총 808개 중 생략된 자료가 65%이상이었다. 또한 사진의 99%, 그림 및 지도의 60% 이상이 생략되었다. 하지만 도표와 그래프는 모두 수정 또는 완역되었다. 시각

자료 유형별 점역형태는 단원별로 분석할 때와 유사한 양상을 보였다.

도태현 외(2008)는 고등학교 1학년 점자 사회교과서에 제시된 시각자료의 점역 형태를 분석하였다. 분석 결과, 목자 사회 교과서에 제시된 시각자료는 총 465개였는데 점자 사회교과서에 점역될 때 점역이 생략된 자료는 59.8%, 수정된 자료는 23.7%, 완역된 자료는 16.5%였다. 사진, 그림, 지도 등은 대부분 생략되어 있었고, 도표와 그래프는 완역 또는 수정되어 있었다. 완역되거나 수정된 자료 중에는 목자 교과서의 형태와 다르게 점역된 오류도 나타났다.

이경림(2012)은 시각자료에 있어서 점역이 어떤 표현 형식과 어느 정도의 적절성을 지니면서 이루어지고 있는지 밝히고자 고1 사회교과서의 시각자료 753건의 점역 실태를 점자 사회교과서를 통해 분석하였다. 그 결과 촉각 그래픽 보다는 텍스트 표현 형식이 많이 나타났으며, 사진 내용이 모두 생략되어 있는 등 생략의 비율이 74.1%였다. 이에 시각자료 점역 지침의 효율성 검토를 위한 실험적 연구가 이루어져야 함을 제언하였다.

박미경(2008)은 중1 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 1단원부터 12단원까지를 비교 분석하여 목자 영어교과서의 시각자료가 점자 영어교과서에 적절하게 점역이 되어 있는지 점역 실태를 분석하였다. 분석 기준으로는 시각자료 유형별, 기능별, 점역 형태별로 구분하였다. 시각자료 유형은 사진, 그림, 기타 시각자료로 분류하였고, 시각자료 기능은 필수, 보조, 장식으로 분류하였다. 각 단원별 도입, 듣기, 읽기, 말하기, 어휘 등 12개 영역으로 구분하였다. 점역 형태는 완역(정확과 오류), 수정(적절과 오류), 생략(표기함 및 표기하지 않음)으로 구분하였다. 연구 분석 결과로 중1 목자 영어교과서에는 시각자료가 총 859개 제시되어 있었다. 자료 유형별로는 그림 75.7%, 사진 15.8%, 기타 시각자료 8.5%였다. 자료의 기능별로 분류해보면 필수 35.3%, 보조 39.8%, 장식 24.9%였다. 중1 점자 영어교과서의 점역 실태를 분석한 결과 총 859개의 시각자료 중 생략 78.1%, 수정 18.3%, 완역 3.6%였으며 필수적인 시각자료 중 생략된 자료는 53.4%, 수정 37.0%, 완역 9.6%였다. 필수자료 중 오직 9.6%만 완역되어 있다는 점은 점자 영어 교과서를 사용하는 시각장애 학생이 영어 학습을 할 때 시각자료 없이 텍스트만 읽어야 한다는 상황을 보여준다.

Ⅲ. 연구방법

1. 연구대상

이 연구의 분석 대상은 2015학년도부터 사용되고 있는 초등학교 5~6학년군 검정 영어 목자 교과서와 점자 교과서였다. 목자 영어교과서는 2009 개정 교육과정에 따라 집필된 초등학교 5~6학년의 검정 교과서 5종 중 유일하게 점자 영어교과서로 제작된 (주)대교의 교과서였다. (주)대교에서 출판된 목자 영어교과서는 2015년에 발행된 것으로 이재근 외 10인이 공동 저술한 것이다. 점자 교과서는 이 목자 영어교과서를 대구대학교 부설 점자도서관에서 2015년 3월 1일에 점역하여 전국의 시각장애학교에 보급된 것으로 목자 영어교과서가 5학년과 6학년이 각 1권씩 총 2권인데 비해, 점자 영어교과서는 각 2권으로 나누어 제본되어 총 4권으로 구성되어 있다.

이 연구에서는 5학년과 6학년 각각 12단원씩을 분석 대상으로 하였다. 표지, 등장인물 소개, 머리말, 차례, 구성과 특징, Story time(영어1), Reading time(영어2)과 부록 등 단원 이외의 자료는 분석에서 제외하였다. 각 학년별 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 권별 구성을 제시하면 <표 III-1> 및 <표 III-2>와 같다.

<표 III-1> 초등학교 5학년 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 기본 정보

단원명	목자 교과서		점자 교과서	
	권	쪽수	권	쪽수
Lesson 1 How's It Going?	1	8~23	1	13~38
Lesson 2 What's Your Favorite Subject?	1	24~39	1	39~61
Lesson 3 Do You Want Some More?	1	44~59	1	69~93
Lesson 4 Whose Watch Is This?	1	60~75	1	94~115
Lesson 5 She's Listening to Music	1	80~95	1	124~147
Lesson 6 What Time Do You Go to Bed?	1	96~111	1	148~172
Lesson 7 What Did You Do During Summer Vacation?	1	118~133	2	1~25
Lesson 8 Can I Take a Picture?	1	134~149	2	26~51

Lesson 9 Where Is Mirae Library?	1	154~169	2	60~98
Lesson 10 She Has Long Curly Hair	1	170~185	2	99~126
Lesson 11 May I Speak to Yubin?	1	190~205	2	140~162
Lesson 12 I Want to Be a Movie Star	1	206~221	2	163~188
부록	1	229~307	1	187~200
			2	204~219

<표 III-2> 초등학교 6학년 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 기본 정보

단원명	목자 교과서		점자 교과서	
	권	쪽수	권	쪽수
Lesson 1 I'm from France	1	8~23	1	13~34
Lesson 2 How Do You Say "Hello" in Korean?	1	24~39	1	35~57
Lesson 3 When Is Your Birthday?	1	44~59	1	66~89
Lesson 4 Where Is the Bank?	1	60~75	1	90~128
Lesson 5 What's Wrong?	1	80~95	1	138~167
Lesson 6 What Will You Do This Summer?	1	96~111	1	168~195
Lesson 7 May I Help You?	1	118~133	2	1~26
Lesson 8 We Should Save the Earth	1	134~149	2	27~48
Lesson 9 Do You Know About Hanbok?	1	154~169	2	57~82
Lesson 10 Jake Is Stronger than Sejun	1	170~185	2	83~113
Lesson 11 Why Do You Like Winter?	1	190~205	2	120~142
Lesson 12 I'm Going to Go on a Trip	1	206~221	2	142~167
부록	1	229~291	1	182~196
			2	209~225

2. 연구도구

이 연구에서는 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료의 유형과 기능, 점자 영어교과서의 영역별 점역 형태, 시각자료 유형별 점역 형태, 시각자료 기능별 점역 형태 등을 조사하였다. 각 영역별 시각자료 유형은 <표 III-3>에서와 같이 사진, 그림, 기타 시각자료로 분류하였고 시각자료 기능은 필수, 보조, 장식으로 분류하였으며 점역 형태는 <표 III-4>에서와 같이 완역, 수정, 생략으로 분류하였다.

<표 III-3> 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형 및 기능

영역 \ 시각자료 유형 및 기능	영역별 구성	유형			기능		
		사진	그림	기타	필수	보조	장식
도입	학습목표						
듣기	look and listen listen and do listen and repeat listen and play						
말하기	look and say talk! talk! talk and play sing! sing! think and say						
낱말, 어구	hello, words! *						
읽기	let's read look and read ** read and do read and play *						
쓰기	read and write think and write write and play						
통합	project						
정리 및 평가	review now I can						

<표 III-4> 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태

점역 형태 영역	영역별 구성	완역		수정		생략	
		정확	오류	적절	부적절	기재	미기재
도입	학습목표						
듣기	look and listen listen and do listen and repeat listen and play						
말하기	look and say talk! talk! talk and play sing! sing! think and say						
낱말, 어구	hello, words! *						
읽기	let's read look and read ** read and do read and play *						
쓰기	read and write think and write write and play						
통합	project						
정리 및 평가	review now I can						

* 5학년에만 해당되는 구성/ ** 6학년에만 해당되는 구성

1) 영역별 구성

2009 개정 초등 영어과 교육과정은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 가지 언어 기능을 점진적으로 함양할 수 있도록 하고 아울러 가급적 한두 가지 기능 이상을 통합적으로 사용할 수 있는 능력을 기르는 것을 목표로 하고 있다. 이 연구에서는 단원 구성의 전개 방식이 듣기-말하기-읽기-쓰기의 순서로 되어 있는 (주)대교의 교과서를 김지은(2015)의 분석기준을 일부 참조하여 교과서의 영역 구성방식을 분류하였다. 5학년의 경우는 도입, 듣기, 말하기, 낱말·어구, 읽기, 쓰기, 통합, 정리 및 평가로 총 8개의 영역으로, 6학년은 낱말·어구가 빠진 총 7개의 영역으로 구분하였다.

각 영역의 구체적인 내용을 살펴보면 다음과 같다. 도입은 단원에 들어가기 전 2~3개의 학습목표(의사소통 기능)를 제시하고 있다. 듣기영역에는 그림을 보고 해당 대화문을 듣는 look and listen, 대화문을 듣고 문제를 푸는 listen and do, 동영상을 보고 들으며 짧은 표현을 따라 말하는 listen and repeat와 듣기 관련 게임인 listen and play가 있다. 말하기영역에는 대화문을 듣고 주요 표현을 말하는 look and say, 붙임 딱지를 붙이며 친구와 주요 표현을 연습하는 talk! talk!, 말하기 관련 게임인 talk and play, 주요 표현과 관련된 노래를 부르는 sing! sing! 그리고 짝 활동으로 이루어진 think and say가 있다. 5학년 영어1에만 있는 hello, words!에서는 주요 의사소통 표현에 쓰인 핵심 낱말과 어구를 그림과 함께 확인하도록 되어 있다. 읽기영역은 주요 의사소통 표현이 담긴 짧은 대화를 읽고 의미를 이해하는 let's read, 다양한 문제풀이 활동을 통해 주요 의사소통 표현을 이해했는지 확인하는 read and do, 그리고 다양한 놀이를 통해 표현을 자연스럽게 익히는 read and play로 구성되어 있다. 쓰기영역은 주요 낱말이나 어구 쓰기, 문장 쓰기의 기본 규칙을 익히거나 문장을 완성하는 연습을 하는 read and write, 간단한 글을 완성하여 쓰면서 창의적인 쓰기 활동을 하게 하는 think and write, 쓰기 게임인 write and play로 되어 있다. project는 각 단원에서 배운 내용을 통합적인 활동을 통해 실제적인 언어 사용 능력을 기르도록 하고 있다. 마지막으로 정리 및 평가에 해당되는 review는 각 단원에서 배운 내용을 복습하고 간단한 마무리 활동인 now I can을 통해 단원의 학습 내용을 최종 점검한다. 이 연구에서는 교과서의 이러한 단원별 영역 안에서 시각자료가 어떠한 분포로 구성되어 있는지 살펴보고자 하였다.

2) 시각자료 유형

이 연구의 영역별 시각자료 유형 분석을 위한 분석틀을 정립하기 위해 김수정·한재영(2007)의 시각자료 종류 분석틀과 한재영·황경희(2008)의 선행연구를 참조하였다. 김수정·한재영(2007)은 고등학교 1학년 과학 교과서에 사용된 시각자료를 분석하기 위해 시각자료를 사진(photograph), 그림(drawing), 그래프(graph), 표(table), 식(equation), 만화(cartoon), 도표(diagram), 개념도(concept diagram) 등 총 8개로 분류하였다. 한재영·황경희(2008)는 중학교 2학년 과학 교과서에 사용된 시각자료를 분석하기 위해 사진(photograph), 그림(drawing), 개념도(concept map), 만화(cartoon), 표(table), 그래프(graph), 식(equation), 퍼즐(puzzle) 등 총 8개로 분류하였다.

개념이해를 위한 시각자료의 세분화가 필수적인 과학이나 사회교과와 달리 영어 교과에서는 표현 양식에 따른 시각자료의 세분화는 불필요하기에 이 연구에서는 시각자료 유형을 크게 사진과 그림, 그리고 기타 등 3가지로만 구분하였다. 그림에는 그 표현기법에 상관없이 사진과 명확히 구별이 되는 모든 그림이나 만화를 포함하였다. 기타에는 표, 그래프, 퍼즐, 개념도, 웹자료 등의 시각자료를 모두 망라하였다. 이 연구에서의 시각자료 유형을 정리하면 <표 III-5>과 같다. 각 시각자료 유형별 예시는 [그림 III-1]부터 [그림 III-6]과 같다.

<표 III-5> 시각자료 유형

유형		내용
사진(photograph)		현상이나 사물을 있는 모양 그대로 카메라로 찍어 인화한 시각자료
그림	그림(drawing)	선, 면, 색채를 이용하여 사물의 형상이나 이미지를 평면 위에 회화적으로 나타낸 시각자료
	만화(cartoon)	줄거리가 있는 이야기를 연속된 그림과 대화로 엮은 시각자료
기타	표(table)	행과 열을 기준으로 어떤 내용이나 자료를 한 눈에 알아보기 쉽도록 나타낸 시각자료
	그래프(graph)	가로축과 세로축을 기준으로 자료를 분석한 결과를 점, 선, 면 등으로 나타낸 시각자료
	퍼즐(puzzle)	가로, 세로로 낱말이나 숫자, 도형 맞추기

개념도 (concept map)	개념들 사이의 관계를 선으로 연결해 놓은 시각자료
웹자료 (web data)	SNS를 포함한 컴퓨터 웹상의 화면을 포착한 사진이나 그림 자료



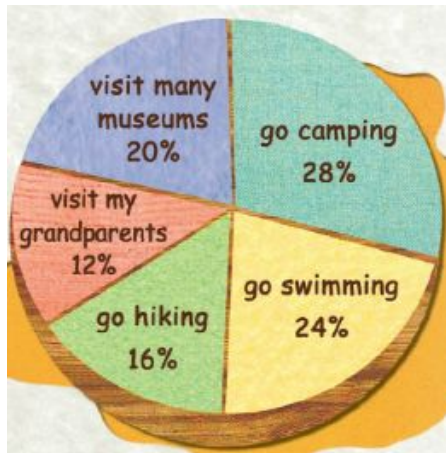
[그림 III-1] 초등학교 5학년 목자 영어교과서에 나타난 사진의 예



[그림 III-2] 초등학교 6학년 목자 영어교과서에 나타난 그림의 예

일과	get up				go to bed
이름	:	:	:	:	:

[그림 III-3] 초등학교 5학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(표)



[그림 III-4] 초등학교 6학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(원그래프)



[그림 III-5] 초등학교 6학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(퍼즐)



[그림 III-6] 초등학교 5학년 목자 영어교과서에 나타난 기타 시각자료의 예(개념도)

3) 시각자료 기능

시각자료를 기능별로 분석하기 위해 우선 분석 대상 기준을 설정하기로 하였다. 분석 대상 판단 기준은 선행 연구인 강영미(2000)의 시각자료 선택기준을 참조하여 <표 III-6>과 같이 설정하였다.

<표 III-6> 시각자료 분석 대상 판단 기준

분석대상 시각자료	판단 설정 기준
분석 대상 기준에 포함 되는 경우	<ul style="list-style-type: none"> · 각 페이지(page)가 기준이다. * · 하나의 내용이지만 양면에 걸친 경우, 각 페이지가 기준이 된다. * · 동일 인물의 연속그림인 경우(각 프레임 당 1개) * · 프레임으로 나뉘어져 있더라도 전화를 주고받는 장면인 경우 하나로 간주한다. * · 원 그림에서 부분적으로 그 부분만을 확대한 것은 원 그림에 포함한다. * · 겹쳐진 시각자료의 경우 같은 내용일 때는 하나로, 다른 내용을 제시하거나 다른 형태일 경우는 별개로 간주한다. · 원 그림이나 사진에서 분화된 그림풍선이나 생각풍선으로 제시된 경우 별개로 간주한다. · 학습자가 완성해야 하는 미완성 그림이나 표의 경우 · 한 프레임 안에 각각 다른 어휘나 상황을 나타내는 개별 그림이 있는 경우 별개로 간주한다. · 그림 지도의 경우(길 찾기 단위) 한 프레임 당 1개로 간주한다. (지도의 장소 어휘 표시에 따른 개수와 상관없이) · 그림에 부분적으로 사진이 삽입된 양식은 그림으로 간주한다. (콜라주 기법 사용)
제외 되는 경우	<ul style="list-style-type: none"> · 매 단위 반복해서 각 영역별 활동을 상징하는 아이콘 · 읽기 영역에서 대화문의 대화 순서를 나타내는 인물 얼굴 아이콘 · 문장이나 어휘를 돋보이게 하기위한 모양 틀이나 색깔 면 · 학습용 화살표 (틀린 곳을 바르게 고쳐 쓰기에 사용됨) · 교과서 표지, 등장인물 소개, 머리말, 차례, 구성과 특징, Story time(5학년1), Reading time(6학년), 부록

* 출처: 강영미(2000)의 시각자료 선택기준 참조

시각자료 기능별 분석 기준은 <표 III-7> 권명광(1992)의 교과서 그림 분석을 위한 교과서 그림의 기능별 현황 분석 틀을 바탕으로 <표 III-8>과 같이 설정하였다.

<표 III-7> 교과서 그림의 기능별 현황 분석 틀

기능		기준
필수	내용 이해 촉진	그림이 학습내용에 대한 설명 및 이해를 도와주고 내용을 유추하도록 하며, 내용에 대한 기억을 촉진, 추상적인 내용인 경우에는 구체적인 예로서 제시되는 경우
	내용의 요약, 정리	그림으로 핵심적인 내용을 요약, 정리하는 기능
	학습 자료에 대한 시각적 정보 전달	그림으로 처음보거나 자주 볼 수 없는 것을 소개, 실물에 가까운 학습 자료를 제공, 그림을 통하지 않고는 설명하기 어려운 내용을 전달할 수 있게 하는 기능
보조	학습 동기 유발 및 친근감 주기	글만 제시된 경우의 딱딱하고 짜증스러움을 덜어주면서 학생들에게 교과서에 대한 친근감을 가져다주는 기능
	상상력 및 창조력 증진	학생들로 하여금 가상적 상황이나 미래 세계를 묘사하는 능력을 증진시키는 기능
장식	장식용	책의 첫머리나 단원의 첫머리에 내용과는 무관하게 장식용으로 삽입되어, 지속되는 독서의 피로감을 해소해주는 기능

자료출처: 권명광(1992), 교과서 그림에 대한 시각 디자인 측면의 연구. 교과서 연구, 14. (pp. 52-53)

<표 III-8> 시각자료 기능별 분석 기준

기능	기준
필수	<ul style="list-style-type: none"> · 학습내용에 대한 설명 및 이해를 도와주는데 없어서는 안 되는 시각자료(예: 1차시 Look and Listen의 대화문 내용에 부합하는 그림) · 학습내용을 유추하는데 필요한 시각자료(예: 세계 여러 나라 인사 표현에 대해 학습하는 단원 도입부분에 세계 각국의 전통 의상을 입은 인물과 각 나라별 인사말이 표현된 그림) · 외국의 문화, 또는 처음보거나 자주 접할 수 없었던 소재를 다루는 시각자료(예: 브라질의 삼바 축제 장면 그림, Earth Hour에 실시된 파리의 불꺼진 에펠탑 그림) · 제시된 질문에 대한 대답을 하기 위해 꼭 보여주어야 하는 시각자료(예: ‘대화를 듣고 알맞은 그림에 동그라미를 한 후’, ‘알맞은 그림과 연결’, ‘그림을 보고’ 등 학습 문제와 함께 제시된 그림) · 세부 활동을 하는데 필요한 활동작성 시각자료(예: ‘안부를 묻고 답하며 그래프를 만든 후’ 와 같이 학습자가 활동을 한 후 작성하게 되는 활동자료) · 단원에서 배워야 하는 낱말이나 어구를 이해하기 위해 꼭 있어야 하는 시각자료(예: ‘sour’ 어휘와 함께 제시된, 레모네이드를 앞에 두고 찡그린 표정을 짓는 아이 그림)
보조	<ul style="list-style-type: none"> · 학습내용을 이해하거나 활동을 하는데 문제가 없기에 생략 가능한 시각자료(예: ‘그림 속 인물이 되어 친구와 대화해 봅시다.’ 와 함께 제시된 같은 표정의 다른 4개의 얼굴 그림) · 글만 제시된 경우보다는 학생들에게 친근감을 가져다주는 시각자료(예: 자신을 소개하는 글의 배경에 제시된 홈페이지 화면 그림)
장식	<ul style="list-style-type: none"> · 학습내용과 직접적인 관련이 없는 시각자료로써 교과서를 꾸미는 장식(decorative)역할을 하는 시각자료(예: 단원도입부분의 학습목표 위에 위치한 작은 개별 그림) · 학생들에게 큰 의미가 없는 시각자료(예: 위치를 나타내는 어구를 익히는 데 사용된 집 외관형태 그림, 여름방학에 관한 노래 가사 옆의 사과나무 그림) · 학생들이 세부 활동을 하는데 있어 굳이 없어도 되는 불필요한 시각자료(예: 목표문장과 함께 제시된 매 단원 반복하여 등장하는 남, 여 인물 사진)

4) 점역 형태

이 연구에서는 점역 형태를 완역, 수정, 생략으로 구분하였다. ‘완역’이란 묵자 교과서의 시각자료를 있는 그대로 전부 점역한 것을 일컫는다. 시각자료를 완역하였다 하더라도 틀리게 점역할 수도 있으므로 완역은 다시 ‘정확’과 ‘오류’로 구분하였다. 예를 들면 6학년 7단원의 통합 활동인 Project B에서 친구들과 벵룩시장 놀이를 하기 위해 판매할 물건과 가격을 써보는 [그림 III-7]의 표를 점자 교과서에서도 묵자 교과서와 동일하게 11줄과 3칸으로 구성된 표로 점역하고, 표의 각 셀 안에 숫자, 한글, 영어 어구를 있는 그대로 점역한 경우를 ‘완역(정확)’으로 분석하였다.

	물건	가격
1	cap	five hundred won
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

[그림 III-7] 초등학교 6학년 묵자 영어교과서 7단원의 표(완역-정확의 예)

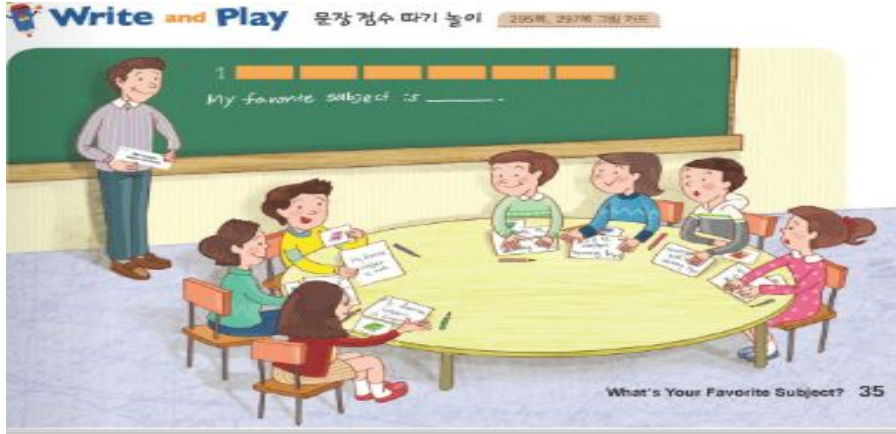
‘수정’은 묵자 교과서의 시각자료를 시각장애 학생들이 이해하기 적합하도록 점자의 특성을 고려하여 변형시키거나 단순화시켜 점역한 경우를 일컫는다. 수정의 예를 들면 복잡한 시각자료를 텍스트로 풀어 설명한 경우와 시각자료에 들어 있는 글자의 수가 많을 때 번호나 기호를 사용하여 그에 해당하는 내용을 별도로 제시하는 방법이 있다. 수정된 자료에는 적절하게 수정된 자료가 있는가 하면 오류가 있거나 부적절하게 수정된 자료도 있으므로 이 연구에서 ‘수정’은 다시 ‘적절’과 ‘부적절’로 구분하였다. 수정된 자료 중 적절하게 수정된 자료를 예로 들면 다음과 같다. 5학년 묵자 영어교과서의 3단원 Look and Listen에서 요리 실습실 안에 각각의 등장인물들이 여러 종류의 음식을 만드는 모습이 1면에 걸쳐 수록된 [그림 III-8]을 점자 교과서에서는 “요리 실습 시간에 나리, 제이크, 유빈이 떡볶이를 만들고 있습니다. 나리는 떡볶이에 들어갈 대파를 썰고, 제

이크가 유빈에게 설탕을 건네고 있습니다. 루시와 세준은 팬케이크를 완성했습니다.”로 그림의 장면을 텍스트로 적절하게 묘사하였다.



[그림 Ⅲ-8] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 3단원의 그림(수정-적절의 예)

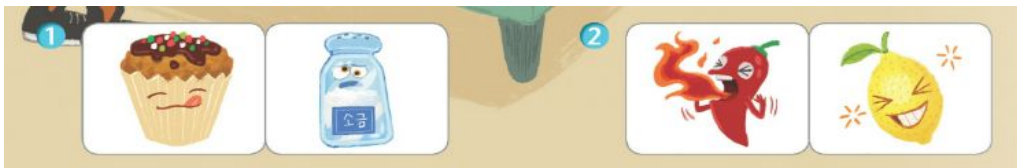
반면, 부적절하게 수정된 자료의 경우에는 여러 유형이 있다. 기타 자료인 표를 점역할 때 8줄로 이루어진 표를 6줄로만 점역한 단순한 오류부터 5학년 2단원 Write and Play의 [그림 Ⅲ-9] 장면을 전체적으로 수정하여 점역하지 않고 “철판: My favorite subject is 빈칸”으로 과도하게 생략하고 일부만 점역한 오류 유형도 있다. 또한 제시된 그림을 텍스트로 적절하게 풀어 수정하여 점역하였지만 자료의 세부 사항을 누락한 경우도 있다. 누구의 물건인지 묻고 답하는 표현을 익히는 5학년 4단원에 제시된 Look and Say의 [그림 Ⅲ-10]에는 루시의 손 위에 있는 손목시계에 강조 표시가 되어 있는데 이 부분이 빠진 채 “루시와 제니, 토니가 거실을 청소하고 있습니다.”라고만 점역되어 있다. 또한 맛에 대한 어휘를 배우는 5학년 3단원의 Listen and Do에 수록된 [그림 Ⅲ-11]의 ‘컵케이크, 소금, 고추, 레몬’의 어휘들을 “단맛, 짠맛, 매운맛, 신맛”으로 그 음식이 나타내는 맛으로 점역한 부적절한 수정이 있다. 이는 과도하게 수정된 점역으로, 시각장애 학생들에게 음식으로 맛을 유추할 수 있는 기회를 박탈해버린 부적절한 수정이다.



[그림 III-9] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 2단원의 그림(수정-부적절의 예)



[그림 III-10] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 4단원의 그림(수정-부적절의 예)



[그림 III-11] 초등학교 5학년 목자 영어교과서 3단원의 그림(수정-부적절의 예)

‘생략’은 목자 교과서의 시각자료를 점자 교과서에 제시하지 않은 경우로 자료가 생략되었음을 기재한 경우와 기재하지 않은 경우가 있으므로, ‘기재’와 ‘미기재’로 다시 구분하였다. 자료의 생략을 “생략”으로 표기하여 생략한 경우는 6학년 1단원에 제시된 Read and Write의 그림을 예로 들 수 있다. [그림 III-12]의 사다리를 생략할 때 지시문을 접역하면서 다음과 같이 “사다리: 생략를 타고 내려가 빈 칸에 알맞은 낱말을 보기에서 골라 써 봅시다.”로 접역하여 그림이 생략되었음을 언급하였다.



[그림 III-12] 초등학교 6학년 목자 영어교과서 1단원의 그림(생략-기재의 예)

시각자료가 생략된 것을 기재하지 않고 생략한 경우로는, 아픈 곳을 묻고 답하는 표현을 익히는 6학년 5단원 “What’s wrong?”의 도입부에 제시되어 학생들이 학습목표를 이해하도록 도움을 주는 [그림 III-13]이 “생략” 표기 없이 생략된 것을 들 수 있다.



[그림 III-13] 초등학교 6학년 목자 영어교과서 5단원의 그림(생략-미기재의 예)

3. 연구절차

1) 연구도구 개발

이 연구에서는 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 점역 실태를 분석하기 위해 고등학교 1학년 점자 사회교과서의 점역 형태를 분석한 도태현 외(2008)의 분석 도구를 기초로 하였다. 연구자는 초등학교 5~6학년 영어교과서의 시각자료 유형을 조사하여 시각자료의 기본 범주를 설정한 후 연구보조원 1인과 함께 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 1, 2단원을 비교하면서 점역 형태의 기본 틀을 구성하였다. 연구보조원은 중도 시각장애인으로 문헌정보학 석사학위를 마치고 광주지역 시각장애 특수학교의 점역사로 1년간 근무한 후 현재 동 학교 점역 교사로 근무함과 동시에 사회복지학 박사과정 중에 있다. 점자를 문해 매체로 사용하고 있으며 2015년 전국 점자 경연대회 수상자이기도 하다.

이 연구의 분석도구는 도태현 외(2008)의 분석 도구와 비교할 때 점역 형태는 동일하지만, 시각자료 유형을 사진, 그림, 기타 시각자료로 설정하였으며 각 자료의 기능을 필수, 보조, 장식의 기능으로 나누어 평가한 점을 차이점으로 들 수 있다.

2) 교과서 분석

연구자는 분석도구를 확정된 후 연구보조원과 함께 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서를 분석도구에 따라 1단원부터 분석하기 시작하였다. 연구자가 목자 영어교과서에 제시된 시각자료를 순서대로 연구보조원에게 설명해 주고 점자 교과서에는 어떻게 점역되어 있는지 확인해 줄 것을 요청하였다. 연구보조원은 연구자의 요청에 따라 점자 영어교과서를 검토하면서 목자 영어교과서의 시각자료가 점자 영어교과서에 어떻게 점역되어 있는지 다시 연구자에게 설명해 주었다. 연구자는 연구보조원의 설명을 듣고 점자 영어교과서의 점역 형태를 확인하였으며 연구보조원이 목자 영어교과서의 시각자료를 정확하게 이해할 수 있도록 말로 설명하거나 목자 교과서의 시각자료를 손가락으로 안내하여 그려주기도 하였다. 이러한 과정을 거쳐 연구자와 연구보조원은 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서 1단원부터 12단원까지 차례대로 시각자료 유형과 점역 형태를 합의하

면서 분석하였다. 목자 영어교과서에 수록된 시각자료와 점자 교과서의 점역 내용만 가지고 그 자료의 점역 형태를 규정짓기 어려운 경우에는 교과서의 멀티미디어 자료인 e-book의 내용을 참조하였다. 또한 연구자와 연구보조원이 합의에 도달하지 못한 시각자료의 경우는 별도로 표시하여 연구자의 지도교수, 시각장애학교 교사 등과 토의하여 시각자료 점역 형태를 결정하였다.

4. 자료 분석

첫째, 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형의 빈도와 백분율을 산출하고, 시각자료 기능의 빈도를 산출하였다. 시각자료 유형은 사진, 그림, 기타 시각자료로 분류하였고, 시각자료 기능은 필수, 보조, 장식으로 구분하였다.

둘째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태의 빈도와 백분율을 산출하였다. 점역 형태는 완역, 수정, 생략으로 나누었고 완역은 다시 정확과 오류, 수정은 적절과 부적절, 생략은 기재와 미기재로 각각 분류하였다.

셋째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형에 따른 점역 형태의 빈도와 백분율을 산출하였다. 점역 형태는 완역, 수정, 생략으로 나누었고 완역은 다시 정확과 오류, 수정은 적절과 부적절, 생략은 기재와 미기재로 각각 분류하였다.

넷째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능에 따른 점역 형태의 빈도와 백분율을 산출하였다. 시각자료 기능은 필수, 보조, 장식으로 구분하였으며 점역 형태는 완역, 수정, 생략으로 나누었다. 완역은 정확과 오류, 수정은 적절과 부적절, 생략은 기재와 미기재로 나누었다.

IV. 연구 결과

1. 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형과 기능

1) 영역별 시각자료 유형

초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 점역 형태를 분석하기 위해 먼저 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형의 빈도와 비율을 알아보았다. 그 결과를 제시하면 <표 IV-1> 및 <표 IV-2>와 같다.

<표 IV-1> 초등학교 5학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형

영역 \ 시각자료 유형	사진	그림	기타	계
	빈도(비율)	빈도(비율)	빈도(비율)	빈도(비율)
도입	4(7.4)	50(92.6)	·	54(100.0)
듣기	40(30.8)	89(68.4)	1(0.8)	130(100.0)
말하기	11(4.9)	209(93.7)	3(1.4)	223(100.0)
낱말, 어구	·	67(100.0)	·	67(100.0)
읽기	·	115(99.1)	1(0.9)	116(100.0)
쓰기	1(0.8)	122(99.2)	·	123(100.0)
통합	19(28.0)	29(42.6)	20(29.4)	68(100.0)
정리 및 평가	4(1.9)	206(95.8)	5(2.3)	215(100.0)
계	79(7.9)	887(89.1)	30(3.0)	996(100.0)

<표 IV-1>에서 보는 바와 같이 초등학교 5학년 목자 영어교과서에는 시각자료가 총 996개 게재되어 있다. 시각자료 중 사진은 79개(7.9%), 그림은 887개(89.1%), 기타 시각자료는 30개(3.0%)로 그림이 전체 시각자료 중 월등히 높은 비율을 차지하고 있다. 영

역별로 살펴보면 말하기 영역에서의 시각자료 223개(22.4%), 정리 및 평가 215개(21.6%), 듣기 130개(13.1%), 쓰기 123개(12.4%), 읽기 116개(11.6%) 등의 순위로 빈도가 높았다. 다른 모든 영역에서도 공통적으로 발견되는 현상이지만 특히 시각자료가 가장 많이 제시된 말하기 영역에서는 그림이 209개(93.7%)로 정리 및 평가(206개, 95.8%)와 더불어 월등히 높은 비중을 차지하고 있다.

<표 IV-2> 초등학교 6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형

영역 \ 시각자료 유형	사진	그림	기타	계
	빈도(비율)	빈도(비율)	빈도(비율)	빈도(비율)
도입	1(2.0)	50(98.0)	·	51(100.0)
듣기	36(27.3)	96(72.7)	·	132(100.0)
말하기	4(2.0)	197(95.6)	5(2.4)	206(100.0)
읽기	·	104(92.0)	9(8.0)	113(100.0)
쓰기	2(1.8)	97(87.4)	12(10.8)	111(100.0)
통합	24(33.0)	27(37.0)	22(30.0)	73(100.0)
정리 및 평가	17(8.7)	176(89.8)	3(1.5)	196(100.0)
계	84(9.5)	747(84.7)	51(5.8)	882(100.0)

<표 IV-2>에서 보는 바와 같이 초등학교 6학년 목자 영어교과서에는 총 882개의 시각자료가 포함되어 있다. 5학년 목자 영어교과서의 시각자료와 비교해볼 때 약 88.5%로 낱말, 어구 영역(5학년 시각자료 67개)이 없는 것과 더불어 학년이 높아짐에 따라 학습 내용의 이해를 위한 시각자료의 비율이 낮아졌기 때문 일 수 있다. 5학년과 마찬가지로 6학년에서도 시각자료의 유형 중 그림이 차지하는 비율이 눈에 띄게 높다는 것을 알 수 있다. 총 882개의 시각자료 중 그림이 747개(84.7%), 사진이 84개(9.5%), 기타자료가 51개(5.8%)를 차지하고 있다. 영역별 시각자료 유형이 차지하는 비율을 보면 5학년과 동일하게 말하기 영역이 206개(23.3%), 정리 및 평가 196개(22.2%)로 높은 비율을 차지하고 있다. 이러한 분포도는 시각자료의 사용이 표현적 언어 기능과 결합하여 보다 많이 활용되고 있음을 보여준다.

2) 영역별 시각자료 유형의 기능

초등학교 5학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형의 기능을 분류해보면 <표 IV-3>과 같다.

<표 IV-3> 초등학교 5학년 목자 영어교과서 영역별 시각자료 유형의 기능

영역	시각자료 유형의 기능			사진			그림			기타			계
	필수	보조	장식	필수	보조	장식	필수	보조	장식				
도입	·	1	3	4	27	19	·	·	·			54	
듣기	40	·	·	79	5	5	1	·	·			130	
말하기	·	·	11	138	42	29	1	1	1			223	
낱말, 어구	·	·	·	63	·	4	·	·	·			67	
읽기	·	·	·	101	7	7	1	·	·			116	
쓰기	1	·	·	92	7	23	·	·	·			123	
통합	6	6	7	6	4	19	11	7	2			68	
정리 및 평가	4	·	·	186	·	20	4	·	1			215	
계	51	7	21	669	92	126	18	8	4			996	

<표 IV-3>에서 보는 바와 같이 초등학교 5학년 목자 영어교과서 영역별 시각자료 유형의 기능을 살펴보면 사진의 경우 필수 51개, 보조 7개, 장식 21개였다. 그림은 필수 669개, 보조 92개, 장식 126개였고 기타자료도 필수 18개, 보조 8개, 장식 4개가 게재되어 있다. 사진이 필수로 제시된 영역을 살펴보면, 듣기 40개, 통합 6개, 정리 및 평가 4개, 쓰기 1개 등의 순위였다. 사진이 보조로 제시된 영역은 통합 6개, 도입 1개이며, 사진이 장식으로 제시된 영역을 살펴보면, 말하기 11개, 통합 7개, 도입 3개로 낱말, 어구나 읽기에서는 한 개의 사진자료도 게재되어 있지 않다. 그림이 필수로 제시된 영역은 정리 및 평가 186개, 말하기 138개, 읽기 101개, 쓰기 92개, 듣기 79개, 낱말, 어구 63개, 통합 6개, 도입 4개 등의 순위였다. 그림이 보조로 제시된 영역은 말하기 42개, 도입 27

개, 읽기와 쓰기가 각각 7개, 듣기 5개, 통합 4개의 순위였다. 하지만 낱말, 어구와 정리 및 평가에서는 보조기능의 그림은 하나도 없었다. 각 영역별로 장식기능의 그림들은 고루 분포되어 말하기 29개, 쓰기 23개, 정리 및 평가 20개, 도입과 통합에서 각각 19개, 읽기 7개, 듣기 5개, 낱말, 어구 4개의 순위였다. 기타 시각자료가 필수로 제시된 영역은 통합 11개, 정리 및 평가 4개, 듣기와 말하기 그리고 읽기에서 각각 1개씩 제시되어 있다. 기타 시각자료가 보조로 제시된 영역은 통합 7개, 말하기 1개였으며, 장식으로 제시된 영역은 통합 2개, 말하기와 정리 및 평가에서 각각 1개였다. 기타 시각자료의 대부분을 차지하는 표가 다른 영역보다는 통합 영역에서 많이 제시되어 있었다.

초등학교 6학년 목자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형의 기능을 분류해보면 <표 IV-4>와 같다.

<표 IV-4> 초등학교 6학년 목자 영어교과서 영역별 시각자료 유형의 기능

영역	시각자료 유형의 기능			사진			그림			기타			계
	필수	보조	장식	필수	보조	장식	필수	보조	장식				
도입	·	1	·	10	26	14	·	·	·	·	·	51	
듣기	34	2	·	86	3	7	·	·	·	·	·	132	
말하기	·	2	2	122	40	35	3	2	·	·	·	206	
읽기	·	·	·	69	20	15	6	1	2	·	·	113	
쓰기	2	·	·	64	11	22	3	4	5	·	·	111	
통합	12	2	10	11	3	13	12	2	8	·	·	73	
정리 및 평가	15	·	2	155	3	18	3	·	·	·	·	196	
계	63	7	14	517	106	124	27	9	15	·	·	882	

<표 IV-4>의 초등학교 6학년 목자 영어교과서 영역별 시각자료 유형의 기능을 살펴보면 사진의 경우 필수 63개, 보조 7개, 장식 14개이며 그림은 필수 517개, 보조 106개, 장식 124개, 기타는 필수 27개, 보조 9개, 장식 15개로 세 유형 모두 필수 기능을 가진 자료들이 차지하는 비율이 높았다. 사진이 필수로 제시된 영역을 살펴보면 듣기 34개,

정리 및 평가 15개, 통합 12개, 쓰기 2개 등의 순위였다. 도입과 말하기 그리고 읽기 영역에서는 필수기능을 가진 사진 자료는 하나도 제시되지 않았다. 사진이 보조로 제시된 영역은 듣기와 말하기 그리고 통합영역에서 각각 2개, 도입 1개였다. 사진이 장식으로 제시된 영역을 살펴보면 통합 10개, 말하기와 정리 및 평가영역에서 각각 2개가 제시되었다. 읽기에서는 사진이 한 장도 게재되어 있지 않았다. 그림이 필수로 제시된 영역은 정리 및 평가 155개, 말하기 122개, 듣기 86개, 읽기 69개, 쓰기 64개, 통합 11개, 도입 10개 등의 순위였으며, 그림이 보조로 제시된 영역은 말하기 40개, 도입 26개, 읽기 20개, 쓰기 11개, 듣기와 통합 그리고 정리 및 평가가 각각 3개의 순위였다. 그림이 장식으로 제시된 영역은 말하기 35개, 쓰기 22개, 정리 및 평가 18개, 읽기 15개, 도입 14개, 통합 13개, 듣기 7개의 순위였다. 기타 시각자료가 필수로 제시된 영역은 통합 12개, 읽기 6개, 말하기와 쓰기 그리고 정리 및 평가에서 각각 3개씩 제시되어 있다. 기타 시각자료가 보조로 제시된 영역은 쓰기 4개, 말하기와 통합 영역에서 각각 2개, 읽기 1개였으며, 기타 시각자료가 장식으로 제시된 영역은 통합 8개, 쓰기 5개, 읽기 2개 등의 순위였다. 도입과 듣기 영역에서는 기타 시각자료가 하나도 없었다.

2. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태

초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료의 점역 형태를 제시하면 <표 IV-5>와 같다.

<표 IV-5> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태

점역 형태 영역	완역		수정		생략		계
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	빈도 (비율)
도입	·	·	·	·	·	54(100.0)	54(100.0)
듣기	·	·	111(85.4)	4(3.1)	·	15(11.5)	130(100.0)
말하기	3(1.35)	·	130(58.3)	4(1.8)	3(1.35)	83(37.2)	223(100.0)
낱말, 어구	·	·	1(1.5)	·	·	66(98.5)	67(100.0)
읽기	·	·	38(32.8)	1(0.9)	·	77(66.3)	116(100.0)
쓰기	·	·	90(73.2)	2(1.6)	·	31(25.2)	123(100.0)
통합	5(7.4)	·	20(29.4)	4(5.9)	9(13.2)	30(44.1)	68(100.0)
정리 및 평가	3(1.4)	·	177(82.3)	7(3.3)	3(1.4)	25(11.6)	215(100.0)
계	11(1.1)	·	567(57.0)	22(2.2)	15(1.5)	381(38.2)	996(100.0)

<표 IV-5>에서 보는 바와 같이 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태의 빈도는 수정 589개(59.2%), 생략 396개(39.7%), 완역 11개(1.1%)의 순위였다. 수정된 시각자료 총 589개(59.2%) 중 567개(57.0%)는 적절하게 수정되었으나 22개(2.2%)에는 오류가 있었다. 생략된 시각자료 총 396개(39.7%)는 단 15개(1.5%)의 자료만이 생략되었다는 사실이 기재되어 있었으며, 나머지 381개(38.2%)는 생략되었다는 사실

조차 기재되지 않았다. 주목되는 점은 도입에 제시된 시각자료 전체(54개, 100%)와 낱말, 어구의 시각자료 거의 전부(66개, 98.5%)가 생략되었다는 것이다. 완역된 시각자료 총 11개(1.1%)는 모두 오류 없이 정확하게 점역되어 있어 시각장애 학생들에게 정확한 정보를 제공하고 있음을 알 수 있다.

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태를 제시하면 <표IV-6>과 같다.

<표 IV-6> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태

영역 \ 점역 형태	완역		수정		생략		계 (빈도 비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
도입	·	·	·	·	·	51(100.0)	51(100.0)
듣기	1(0.8)	·	116(87.9)	2(1.5)	·	13(9.8)	132(100.0)
말하기	3(1.5)	·	68(33.0)	6(2.9)	4(1.9)	125(60.7)	206(100.0)
읽기	3(2.7)	·	18(15.9)	1(0.9)	5(4.4)	86(76.1)	113(100.0)
쓰기	5(4.5)	·	49(44.2)	5(4.5)	2(1.8)	50(45.0)	111(100.0)
통합	5(6.9)	·	22(30.1)	·	1(1.4)	45(61.6)	73(100.0)
정리 및 평가	1(0.5)	·	151(77.0)	·	·	44(22.5)	196(100.0)
계	18(2.0)	·	424(48.0)	14(1.6)	12(1.4)	414(47.0)	882(100.0)

<표 IV-6>에서 보는 바와 같이 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태의 빈도는 수정 438개(49.6%), 생략 426개(48.4%), 완역 18개(2.0%)의 순위였다. 수정된 시각자료 총 438개(49.6%) 중 424개(48.0%)는 적절하게 수정되었으나 14개(1.6%)에는 오류가 있었다. 생략된 시각자료 총 426개(48.4%)는 단 12개(1.4%)의 자료만이 생략되었다는 사실이 기재되어 있었으며, 나머지 414개(47.0%)는 생략되었다는 사실조차 기재되어 있지 않았다. 5학년과 마찬가지로 도입에 제시된 시각자료 전부(51개, 100%)가 생략되어 있었다. 또한 완역된 시각자료 총 18개(2.0%)도 5학년과 마찬가지로 모두 오류 없이 정확하게 점역되어 있었다.

3. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태

초등학교 5학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태를 제시하면 <표 IV-7>과 같다.

<표 IV-7> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태

점역 형태 시각자료 유형	완역		수정		생략		계
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	빈도 (비율)
사진	·	·	61(77.2)	1(1.3)	6(7.6)	11(13.9)	79(100.0)
그림	1(0.1)	·	495(55.8)	18(2.0)	8(1.0)	365(41.1)	887(100.0)
기타 시각자료	10(33.3)	·	11(36.7)	3(10.0)	1(3.3)	5(16.7)	30(100.0)

<표 IV-7>에서 보는 바와 같이 초등학교 5학년 목자 영어교과서에는 사진이 총 79개 제시되어 있었다. 사진의 점역 형태는 수정이 62개(78.5%)였으며, 생략이 17개(21.5%)였다. 목자 교과서에 제시된 사진을 똑같이 점역하는 것은 현실적으로 불가능하기 때문에 사진 속의 인물, 장소, 상황 장면 등에 대한 내용 설명을 통해 수정하여 점역한 자료가 대부분이었다. 사진 1개(1.3%)를 제외하고는 모두 적절하게 수정되어 있었다. 부적절하게 수정된 사진 또한 대화를 주고받는 인물 2명을 제외한 나머지 2명의 배경 인물들을 누락한 것으로, 이것은 단순한 점역 오류에 해당된다고 볼 수 있다.

초등학교 5학년 목자 영어교과서에는 그림이 총 887개 제시되어 있었다. 그림의 점역 형태는 수정 513개(57.8%), 생략 373개(42.1%), 완역 1개(0.1%)였다. 수정된 그림 중 18개(2.0%)는 부적절하게 수정된 것이었다. 또한 전체 그림의 거의 절반에 가까운 수가 생략되었고, 대부분 “생략”이라는 언급조차 없었다.

초등학교 5학년 목자 영어교과서에는 기타 시각자료가 총 30개였는데 표 21개, 개념도 8개, 퍼즐 1개였다. 기타 시각자료의 점역 형태는 수정 14개(46.7%), 완역 10개(33.3%), 생략 6개(20.0%)로 기타 시각자료도 사진이나 그림과 마찬가지로 수정된 것이

많았다. 사진이나 그림과 달리 기타 시각자료는 완역의 비율이 33.3%로 높았다. 이는 간단한 표의 경우 그 특성상 점자로 완역하는 데 문제가 없어 가능한 결과였다.

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태를 제시하면 <표 IV-8>과 같다.

<표 IV-8> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태

점역 형태 시각자료 유형	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
사진	·	·	62(73.8)	·	·	22(26.2)	84(100.0)
그림	5(0.7)	·	344(46.1)	14(1.9)	10(1.3)	374(50.0)	747(100.0)
기타 시각자료	13(25.5)	·	18(35.3)	·	2(3.9)	18(35.3)	51(100.0)

초등학교 6학년 목자 영어교과서에는 사진이 총 84개 제시되어 있었다. 사진의 점역 형태는 수정이 62개(73.8%)였으며 생략은 22개(26.2%)였다. 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 사진 점역 형태와 비교했을 때 모든 수정이 적절하였지만 생략된 사진은 모두 “생략”이라고 기재되어 있지 않았다.

초등학교 6학년 목자 영어교과서에는 그림이 총 747개 제시되어 있었다. 그림의 점역 형태는 생략이 384개(51.3%), 수정이 358개(48.0%), 완역이 5개(0.7%)였다. 초등학교 5학년 점자 영어교과서 그림의 점역 형태와 비교했을 때 수정보다 생략의 비율이 다소 높았다. 더욱이 “생략”이라고 기재되지 않은 자료도 함께 높았다는 것을 알 수 있었으며 이 중 일부는 수정 점역된 원 그림에서 분화된 그림풍선이나 생각풍선의 내용들이 누락된 것이었다.

초등학교 6학년 목자 영어교과서에는 기타 시각자료가 총 51개로 표 30개, 개념도 10개, 웹자료 8개, 원그래프 2개, 막대그래프 1개였다. 기타자료의 점역 형태는 생략이 20개(39.2%), 수정이 18개(35.3%), 완역이 13개(25.5%)였다. 기타 시각자료는 그림과 동일하게 생략된 자료의 비율이 완역과 수정보다 약간 더 높았다. 이는 초등학교 5학년 점자 영어교과서 기타 시각자료 점역 형태의 결과인 수정>완역>생략의 순서와 차이가 있었다. 기타 자료 중 웹자료와 원그래프 전체는 모두 생략되었다.

1) 사진의 점역 형태

초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 사진의 점역 형태를 제시하면 <표 IV-9>와 같다.

<표 IV-9> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 사진의 점역 형태

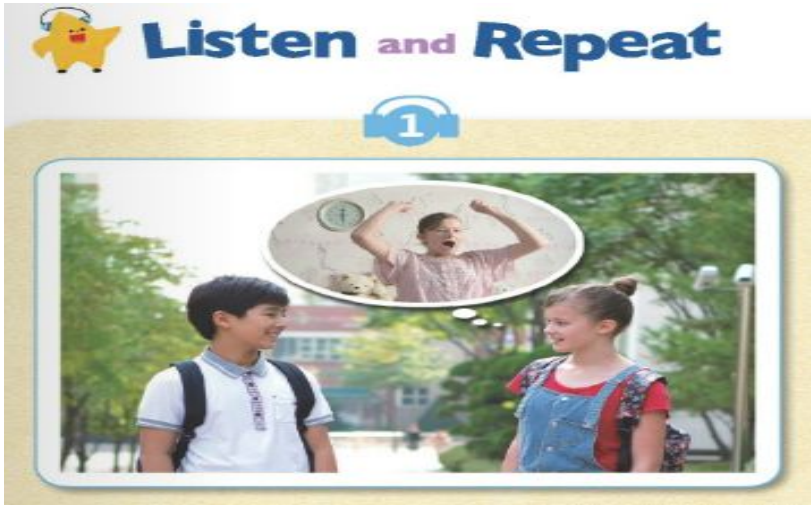
영역	완역		수정		생략		계 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
도입	·	·	·	·	·	4(100.0)	4(100.0)
듣기	·	·	38(95.0)	·	·	2(5.0)	40(100.0)
말하기	·	·	10(90.9)	·	·	1(9.1)	11(100.0)
낱말, 어구	·	·	·	·	·	·	·
읽기	·	·	·	·	·	·	·
쓰기	·	·	·	·	·	1(100.0)	1(100.0)
통합	·	·	9(47.3)	1(5.3)	6(31.6)	3(15.8)	19(100.0)
정리 및 평가	·	·	4(100.0)	·	·	·	4(100.0)
계	·	·	61(77.2)	1(1.3)	6(7.6)	11(13.9)	79(100.0)

초등학교 5학년 목자 영어교과서의 사진 자료를 분석해보면 일정한 패턴을 볼 수 있다. 첫째, 듣기 영역의 Listen and Repeat에서의 동영상 자료가 목자 교과서에서는 [그림 IV-1]과 같이 사진으로 대체되었으며 이 사진들이 점자 교과서에선 텍스트를 사용하여 장면이나 상황을 설명하는 방법으로 수정 점역되었다. “생략”이라고 기재되지 않은 2개의 사진들은 [그림 IV-1]에서와 같이 원 사진에 연결된 말풍선 속의 또 다른 사진에 대한 점역이 누락된 경우이다.

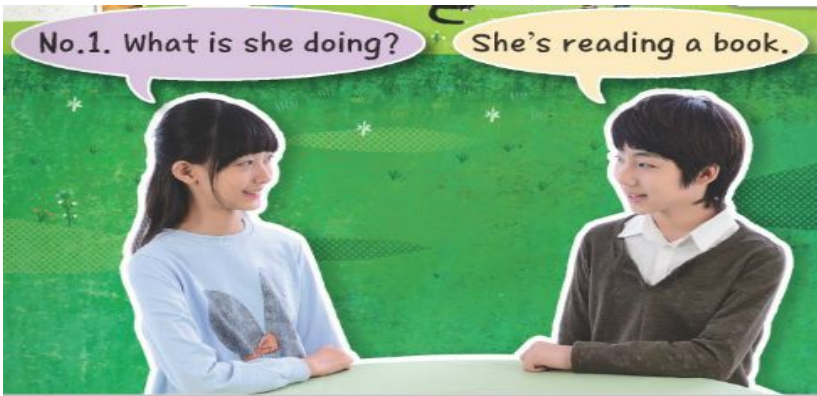
둘째, 말하기 영역인 Think and Say와 통합 영역인 Project에 친구와 대화하는 활동이 있는데 이 활동의 이해를 위해 목자 영어교과서에선 학생들을 위한 예시 대화 문장

을 소개하면서 [그림 IV-2]와 같이 매 단원 동일한 남, 여 인물 사진을 함께 제시하고 있다. 이 사진들은 점자 영어교과서에서는 “남, 여”로만 간략히 수정 점역되어 있다.

셋째, 정리 및 평가 영역에 제시된 4개의 사진들도 이와 동일하게 간략히 수정 점역된 경우에 해당된다.



[그림 IV-1] 수정(부적절) 점역의 예에 해당하는 사진



[그림 IV-2] 수정(적절) 점역의 예에 해당하는 사진

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 사진의 점역 형태를 제시하면 <표 IV-10>과 같다.

<표 IV-10> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 사진의 점역 형태

점역 형태 영역	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
도입	·	·	·	·	·	1(100.0)	1(100.0)
듣기	·	·	36(100.0)	·	·	·	36(100.0)
말하기	·	·	2(50.0)	·	·	2(50.0)	4(100.0)
읽기	·	·	·	·	·	·	·
쓰기	·	·	·	·	·	2(100.0)	2(100.0)
통합	·	·	11(45.8)	·	·	13(54.2)	24(100.0)
정리 및 평가	·	·	13(76.5)	·	·	4(23.5)	17(100.0)
계	·	·	62(73.8)	·	·	22(26.2)	84(100.0)

초등학교 6학년 목자 영어교과서에 사용된 사진들은 5학년과 동일하게 일정한 패턴을 보이고 있다. 즉, 초등학교 6학년 목자 영어교과서 사진들 중 듣기 영역의 Listen and Repeat, 말하기 영역의 Think and Say와 통합 영역인 Project에 사용된 사진들은 5학년에서와 마찬가지로 텍스트로 풀어 설명이 되었거나 또는 간략한 단어 사용으로 수정 점역되어 있다. 다만 5학년과 달리 통합 영역에서의 사진들 중 “생략”이라는 언급 없이 생략된 것이 13개(54.2%)나 되는데 그 예는 [그림 IV-3]과 같이 영어 사전이나 책을 학생들이 직접 제작하는 활동을 설명하는 과정을 담은 자료들이다.

B 나만의 영어 표현 사전을 만들어 봅시다. 291쪽 사진 전개도



[그림 IV-3] 생략(미기재)의 예에 해당하는 사진

2) 그림의 점역 형태

초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 그림의 점역 형태를 제시하면 <표 IV-11>과 같다.

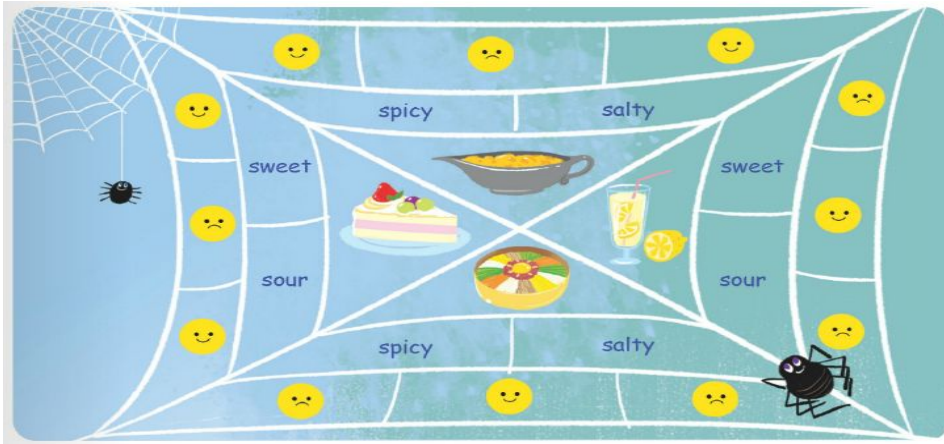
<표 IV-11> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 그림의 점역 형태

점역 형태 영역	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
도입	.	.	.	.	.	50(100.0)	50(100.0)
듣기	.	.	73(82.0)	4(4.5)	.	12(13.5)	89(100.0)
말하기	1(0.5)	.	119(57.0)	4(1.9)	3(1.4)	82(39.2)	209(100.0)
낱말, 어구	.	.	1(1.5)	.	.	66(98.5)	67(100.0)
읽기	.	.	37(32.2)	1(0.9)	.	77(66.9)	115(100.0)
쓰기	.	.	90(73.8)	2(1.6)	.	30(24.6)	122(100.0)
통합	.	.	3(10.3)	.	3(10.3)	23(79.4)	29(100.0)
정리 및 평가	.	.	172(83.5)	7(3.4)	2(1.0)	25(12.1)	206(100.0)
계	1(0.1)	.	495(55.8)	18(2.0)	8(1.0)	365(41.1)	887(100.0)

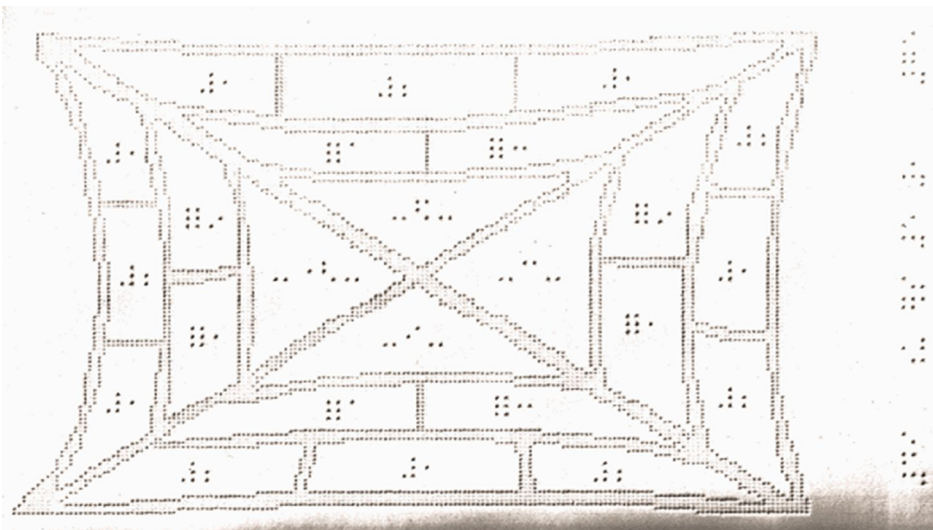
초등학교 5학년 목자 영어교과서의 시각자료 중 가장 높은 비율을 차지하고 있는 유형은 그림이다. 그 중 절반을 약간 넘는 그림들이 수정 점역 되었고 나머지 절반의 그림들은 생략되었음을 볼 수 있다.

수정 점역된 그림 중 18개를 제외한 나머지 495개의 그림들은 모두 적절하게 수정되었다. 부적절하게 수정된 경우는 그림을 텍스트로 풀어 점역하면서 글자를 잘못 점역한 점형 오역(ㄷ→ㄹ), 그림의 일부를 누락하여 점역한 경우, 그림의 전체적인 장면이나 상황 묘사가 아닌 일부 그림만 점역한 경우, 그림의 세부사항을 잘못 점역한 경우(예: 곱슬머리→생머리)가 있다. 반면 적절하게 수정된 점역의 예를 하나 들어보면, 3단원 말하기 영역의 Talk and Play 거미줄 놀이의 놀이판 점역을 들 수 있다. 목자 영어교과서의

[그림 IV-4]를 점자 영어교과서에선 시각장애 학생들도 흥미롭게 게임을 할 수 있도록 최대한 그림 자료의 특성을 살려내 거의 완역에 가깝게 [그림 IV-5]와 같이 점역 하였다. 이 그림을 점자 교과서에선 한 면 전체를 할당하여 점역할 정도로 정성 들여 점역한 것을 볼 수 있다. 정안 학생들에 비해 게임 활동을 하는데 많은 제한점을 받고 있는 시각장애 학생들이 원 그림의 특성을 최대한 살려 점역된 이 자료를 가지고 게임을 할 수 있어 훌륭한 점역에 해당된다.



[그림 IV-4] 수정(적절)의 예에 해당하는 그림



[그림 IV-5] 점자 교과서에 실린 [그림 IV-4]의 수정 점역의 실제 모습

초등학교 5학년 점자 영어교과서에서 그림 자료가 생략된 경우를 살펴보면 우선, 매 단원 도입부에 각 단원의 제목과 더불어 학습목표와 함께 제시된 그림들이 모두 생략된 것을 볼 수 있다. 도입부에 제시된 그림들은 학습자로 하여금 단원의 소재나 학습목표를 유추할 수 있게 해주는 역할을 한다. 하지만 초등학교 5학년 점자 영어교과서에선 이러한 그림들이 모두 생략되어 시각장애 학생들이 단원 소재나 제재를 유추할 기회조차 얻지 못하고 있다. 또한 듣기 영역에서 생략된 그림들은 Listen and Play 활동의 게임을 소개하는 장면의 그림들이다. 하지만 게임 방법에 대해선 교사가 별도로 설명하리라 간주하고 점역자는 점역할 필요가 없다고 판단하여 생략했을 가능성이 높다. 말하기 영역의 Sing! Sing!에 제시된 날개의 개별적인 그림들은 노래 가사 속에 나오는 어휘들 중 몇몇을 표현한 그림들로 점자 영어교과서에선 이 그림 전체가 생략되어 있다. 낱말, 어구 영역에 제시된 그림들은 각 단원에서 새롭게 학습하게 되는 어휘를 이해하는데 도움을 줄 수 있는 그림들임에도 불구하고 1개를 제외하고는 전부 생략되었다. 읽기 영역에서는 총 77개(66.9%)의 그림이 생략된 것을 볼 수 있다. 초등학교 5학년 묵자 영어교과서에서 읽기 영역의 Let's Read 그림들은 4컷의 연결 그림들로 구성되어 있다. 읽기 영역의 Read and Play의 그림들은 Listen and Play 활동과 동일하게 게임을 소개하는 장면에 해당하는 그림들로 전부 생략되었다.

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 그림의 점역 형태를 제시하면 <표 IV-12>와 같다.

<표 IV-12> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 그림의 점역 형태

점역형태 영역	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
도입	.	.	.	.	.	50(100.0)	50(100.0)
듣기	1(1.0)	.	80(83.4)	2(2.1)	.	13(13.5)	96(100.0)
말하기	1(0.5)	.	64(32.5)	6(3.0)	4(2.0)	122(62.0)	197(100.0)
읽기	1(1.0)	.	12(11.5)	1(1.0)	5(4.8)	85(81.7)	104(100.0)
쓰기	1(1.0)	.	49(50.5)	5(5.2)	1(1.0)	41(42.3)	97(100.0)

통합	.	.	4(14.8)	.	.	23(85.2)	27(100.0)
정리 및 평가	1(0.6)	.	135(76.7)	.	.	40(22.7)	176(100.0)
계	5(0.7)	.	344(46.1)	14(1.9)	10(1.3)	374(50.0)	747(100.0)

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 그림의 점역 형태는 5학년의 것과 비교해봤을 때 수정보다 생략이 더 많음을 볼 수 있다. 5학년과 마찬가지로 도입부에 제시된 그림, 말하기 영역의 Sing! Sing!에 제시된 날개의 개별적인 그림, 읽기 영역의 Let's Read 그림, 쓰기 영역의 Think and Write의 그림들은 전부 생략되었다. 거기에 더해 6학년에서는 5학년과 달리 말하기 영역 Talk! Talk! 그림들이 5단원을 제외하고는 전부 생략되었다.

이 외에도 그림이 “생략”이라고 기재되지 않은 채 생략되어 시각장애 학생들이 문제를 풀 수 없는 경우도 있었다. 그 예로 6단원 쓰기 영역 Read and Write의 [그림 IV-6]을 들 수 있다. 그림을 보고 빈칸에 알맞은 말을 써넣어 대화를 완성하는 문제로 주어진 그림이 정확하게 점역이 되어야 시각장애 학생들은 그 점역정보를 가지고 문제를 해결할 수 있다. 하지만 점자 영어교과서에선 이 그림이 점역되지 않은 채 그냥 생략되어 버렸다.



[그림 IV-6] 생략(미기재)의 예에 해당하는 그림

수정 점역은 생략의 뒤를 이어 두 번째로 많이 이루어진 점역 형태로 358개의 그림 중 96%이상이 적절하게 수정 점역되었다. 그 예로 7단원 듣기 영역 Listen and Play의 [그림 IV-7]을 들 수 있다. 초등학교 6학년 점자 영어교과서에선 [그림 IV-7]을 “갈색 긴 바지: 9천원, 줄무늬 양말: 5백원”과 같이 간단한 어휘들로 대체하여 해당 물건의 위치에 맞도록 행과 열을 맞추어 배치되게 수정 점역하여 시각장애 학생들이 점역된 자료를 가지고 징검다리 놀이를 할 수 있게끔 하였다. 이런 수정 점역은 그림을 있는 그대로 점역한 완역보다 훨씬 효과적이다.



[그림 IV-7] 수정(적절)의 예에 해당하는 그림

반면, 적절히 수정되지 못한 경우도 있었다. 10단원 말하기 영역 Think and Say의 [그림 IV-8]이 이에 해당된다. 10단원은 두 대상을 비교하는 표현을 배우는 단원이다. 그림에서도 알 수 있듯이 비교대상끼리의 동물들은 그 크기나 빠르기의 차이를 볼 수 있어 정안학생들은 그림을 보고 비교하는 대화를 만들 수 있다. 하지만 초등학교 6학년 점자 영어교과서에선 [그림 IV-8]의 동물들을 단순하게 “호랑이, 곰”, “캥거루, 얼룩말” “햄스터, 고양이”로만 수정 점역하였기 때문에 시각장애 학생들은 비교하고자 하는 두 동물들 간의 비교 특징에 대한 정보가 없으므로 말미암아 정확한 대화 연습을 할 수 없게 된다.



[그림 IV-8] 수정(부적절)의 예에 해당하는 그림

초등학교 6학년 점자 영어교과서에서 정확하게 번역된 그림들은 회화나 일러스트레이션으로 표현된 것들이 아닌 [그림 IV-9]와 같이 표의 형식에 가까운 그림들이다. 점자 영어교과서에선 [그림 IV-9]의 미로퍼즐을 구성하는 칸의 간격과 위치를 모두 정확하게 점역하였다.



[그림 IV-9] 완벽(정확)의 예에 해당하는 그림

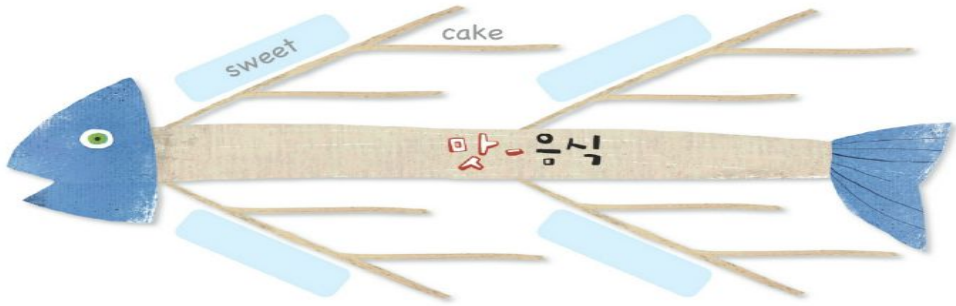
3) 기타 시각자료의 점역 형태

초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 기타 시각자료의 점역 형태를 제시하면 <표 IV-13>과 같다.

<표 IV-13> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 영역별 기타 시각자료의 점역 형태

점역 형태 영역	완역		수정		생략		계
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	빈도 (비율)
도입	·	·	·	·	·	·	·
듣기	·	·	·	·	·	1(100.0)	1(100.0)
말하기	2(66.7)	·	1(33.3)	·	·	·	3(100.0)
낱말, 어구	·	·	·	·	·	·	·
읽기	·	·	1(100.0)	·	·	·	1(100.0)
쓰기	·	·	·	·	·	·	·
통합	5(25.0)	·	8(40.0)	3(15.0)	·	4(20.0)	20(100.0)
정리 및 평가	3(60.0)	·	1(20.0)	·	1(20.0)	·	5(100.0)
계	10(33.3)	·	11(36.7)	3(10.0)	1(3.3)	5(16.7)	30(100.0)

초등학교 5학년 점자 영어교과서의 기타 시각자료의 점역 형태를 살펴보면 전체 시각자료 30개 중 수정이 14개(46.7%), 완역이 10개(33.3%), 생략이 6개(20.0%)였다. 적절히 수정된 자료의 예로 3단원 통합 영역 Project의 [그림 IV-10]을 들 수 있다. 맛과 그에 따른 음식에 대한 개념을 정리하기 위해 초등학교 5학년 목자 영어교과서에선 생선 가시로 개념도를 표현하였다. 점자 영어교과서에선 이 개념도를 표 형식에 “맛:음식 (줄바꿈) sweet: cake, 빈칸 (줄바꿈) 빈칸 : 빈칸, 빈칸”과 같이 수정 점역하였다.



[그림 IV-10] 수정(적절)의 예에 해당하는 기타 시각자료 1

적절히 수정 점역된 또 하나의 예로 동일 단원과 영역의 [그림 IV-11]이 있다. 맛을 평가하는 표현으로 색칠할 수 있는 별 5개를 점차 영어교과서에선 숫자 “1, 2, 3, 4, 5”로 수정하여 점역하였다. 이 부분만 제외한다면 이 표는 완역이 되겠지만 실제로 시각장애 학생들에게는 목자 교과서의 별을 그대로 완역 점역한 것 보다는 숫자로 수정하여 점역한 것이 훨씬 더 효율적이기 때문에 훌륭한 점역이다.

친구 이름	음식	맛	평가
			☆☆☆☆☆
			☆☆☆☆☆
			☆☆☆☆☆
			☆☆☆☆☆
			☆☆☆☆☆
			☆☆☆☆☆
			☆☆☆☆☆

[그림 IV-11] 수정(적절)의 예에 해당하는 기타 시각자료 2

부적절한 수정의 예로는 5단원 통합 영역 Project에서 친구가 하고 있는 일과 기분 그리고 상태를 채워 넣는 표를 점역하는 데 있어서 표 안에 예시로 제시된 “Junho, listening to music, happy”를 누락한 경우가 해당된다.

표나 개념도와 같은 기타자료들은 그림이나 사진과 달리 그 특성상 있는 그대로 점역하기가 용이하기 때문에 완역의 비율이 높은 편이다. 하지만 그림에도 불구하고 생략된 기타 자료들도 있다. 길을 묻고 답하는 표현을 배우는 9단원 중 정리 및 평가 영역인

Now I can에서는 한 개의 지도와 함께 표가 제시된다. 이 표의 첫 줄에는 암호가, 두 번째 줄에는 각 암호에 상응하는 단어들이 들어가 있어 정안 학생들은 이 표를 보고 함께 제시된 지도에서 한 장소를 골라 그곳으로 가는 방법을 암호로 표현하여 만들어보고 친구와 바꿔서 상대방의 암호를 푼 후, 도착한 장소의 이름을 써보는 활동이다. 하지만 점자 영어교과서에서는 그림 자료인 지도는 간략히 수정하여 점역하였지만 이 표는 활동 지시문을 점역하면서 “암호(생략)”으로 기재만 한 후 생략하였다.

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 기타 시각자료의 점역 형태를 제시하면 <표 IV-14>와 같다.

<표 IV-14> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 영역별 기타 시각자료의 점역 형태

점역 형태 영역	완역		수정		생략		계
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	빈도 (비율)
도입	·	·	·	·	·	·	·
듣기	·	·	·	·	·	·	·
말하기	2(40.0)	·	2(40.0)	·	·	1(20.0)	5(100.0)
읽기	2(22.2)	·	6(66.7)	·	·	1(11.1)	9(100.0)
쓰기	4(33.3)	·	·	·	1(8.4)	7(58.3)	12(100.0)
통합	5(22.7)	·	7(31.8)	·	1(4.5)	9(41.0)	22(100.0)
정리 및 평가	·	·	3(100.0)	·	·	·	3(100.0)
계	13(25.5)	·	18(35.3)	·	2(3.9)	18(35.3)	51(100.0)

초등학교 6학년 점자 영어교과서에서 기타 시각자료는 생략>수정>완역의 순서대로 점역되어 있다. 수정 점역은 생략의 뒤를 이어 두 번째로 많이 이루어진 점역 형태로 적절한 수정은 6단원 읽기 영역 Read and Do의 [그림 IV-12] 그래프를 예로 들 수 있다. 초등학교 6학년 점자 영어교과서에선 이 막대그래프를 정확히 점자를 찍어 막대의 넓이와 높이를 있는 그대로 표현하였다. 이 그림의 점역이 완역이 될 수 없었던 이유는 가로축의 영어구의 길이가 길어 그 자리를 ㄱ, ㄴ, ㄷ 기호로 표기 한 후 별도로 기호에 대한 영어구를 옮겨 점역하였기 때문이다.



[그림 IV-12] 수정(적절)의 예에 해당하는 기타 시각자료 3

4. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태

초등학교 5학년과 6학년 점자 영어교과서에 제시된 시각자료의 기능별 점역 형태를 제시하면 <표 IV-15> 및 <표 IV-16>과 같다.

<표 IV-15> 초등학교 5학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태

점역형태 기능	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
필수	5(0.7)	·	521(70.6)	19(2.6)	13(1.8)	180(24.3)	738(100.0)
보조	4(3.7)	·	12(11.2)	1(1.0)	2(1.9)	88(82.2)	107(100.0)
장식	2(1.3)	·	33(21.9)	2(1.3)	2(1.3)	112(74.2)	151(100.0)
계	11(1.1)	·	566(56.8)	22(2.2)	17(1.7)	380(38.2)	996(100.0)

<표 IV-15>에서 보는 바와 같이 초등학교 5학년 목자 영어교과서에는 시각자료가 총 996개 제시되어 있었으며, 시각자료의 기능별로 보면 필수 738개(74.1%), 보조 107개(10.7%), 장식 151개(15.2%)였다. 시각자료의 기능별 점역 형태를 보면 필수적인 시각자료는 수정 540개(73.2%), 생략 193개(26.1%), 완역 5개(0.7%)였다. 보조적인 시각자료는 생략 90개(84.1%), 수정 13개(12.2%), 완역 4개(3.7%)였다. 장식적인 시각자료 중 생략된 자료는 114개(75.5%), 수정된 자료는 35개(23.2%), 완역된 자료는 2개(1.3%)였다.

<표 IV-16> 초등학교 6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태

점역 형태 기능	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
필수	10(1.6)	·	395(65.1)	14(2.3)	11(1.8)	177(29.2)	607(100.0)
보조	5(4.1)	·	13(10.7)	·	·	104(85.2)	122(100.0)
장식	3(2.0)	·	15(9.8)	·	1(0.6)	134(87.6)	153(100.0)
계	18(2.0)	·	423(48.0)	14(1.6)	12(1.4)	415(47.0)	882(100.0)

<표 IV-16>에서 보는 바와 같이 초등학교 6학년 목자 영어교과서에는 총 882개의 시각자료가 있었으며 필수 시각자료는 607개(68.8%), 보조적인 시각자료는 122개(13.8%), 장식적인 시각자료는 153개(17.4%)였다. 점자 영어교과서에서 필수적인 시각자료 중 수정된 자료는 409개(67.4%), 생략된 자료는 188개(31.0%), 완역된 자료는 10개(1.6%)였다. 보조적인 시각자료 중 생략된 자료는 104개(85.2%), 수정된 자료는 13개(10.7%), 완역된 자료는 5개(4.1%)였다. 장식적인 시각자료 중 생략된 자료는 135개(88.2%), 수정된 자료는 15개(9.8%), 완역된 자료는 3개(2.0%)였다.

1) 사진의 기능과 점역 형태

초등학교 5~6학년 점자 영어교과서에 제시된 사진의 기능별 점역 형태를 제시하면 <표 IV-17> 및 <표 IV-18>과 같다.

<표 IV-17> 초등학교 5학년 점자 영어교과서 사진의 기능별 점역 형태

점역형태 기능	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
필수	·	·	42(82.3)	·	6(11.8)	3(5.9)	51(100.0)
보조	·	·	3(42.9)	·	·	4(57.1)	7(100.0)
장식	·	·	16(76.2)	1(4.8)	·	4(19.0)	21(100.0)
계	·	·	61(77.2)	1(1.3)	6(7.6)	11(13.9)	79(100.0)

<표 IV-17>에서 보는 것과 같이 초등학교 5학년 목자 영어교과서의 사진 79개 중 필수는 51개(64.5%), 보조는 7개(8.9%), 장식은 21개(26.6%)로 필수 기능의 사진 42개(82.3%)와 장식 기능의 사진 16개(76.2%)가 적절히 수정 점역되었다. 보조 기능의 사진 4개(57.1%)는 생략되었다.

<표 IV-18> 초등학교 6학년 점자 영어교과서 사진의 기능별 점역 형태

점역 형태 기능	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
필수	·	·	45(71.4)	·	·	18(28.6)	63(100.0)
보조	·	·	4(57.1)	·	·	3(42.9)	7(100.0)
장식	·	·	13(92.9)	·	·	1(7.1)	14(100.0)
계	·	·	62(73.8)	·	·	22(26.2)	84(100.0)

<표 IV-18>에서 보는 바와 같이 초등학교 6학년 목자 영어교과서의 사진 84개 중 필수는 63개(75.0%), 보조는 7개(8.3%), 장식은 14개(16.7%)였다. 이 중 필수 기능의 사진 45개(71.4%)와 장식 기능의 사진 13개(92.9%)는 적절히 수정 점역되었다. 필수 기능의 사진과 장식 기능의 사진은 수정 점역 비율이 생략의 비율보다 월등히 높은 반면, 보조 기능의 사진은 적절한 수정 4개(57.1%), 생략 3개(42.9%)로 수정 점역 비율과 생략의 비율이 서로 큰 차이를 보이지 않았다.

2) 그림의 기능과 점역 형태

초등학교 5~6학년 점자 영어교과서에 제시된 그림의 기능별 점역 형태를 제시하면 <표 IV-19> 및 <표 IV-20>과 같다.

<표 IV-19> 초등학교 5학년 점자 영어교과서 그림의 기능별 점역 형태

점역 형태 기능	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
필수	·	·	471(70.4)	16(2.4)	6(0.9)	176(26.3)	669(100.0)
보조	1(1.1)	·	6(6.5)	1(1.1)	2(2.2)	82(89.1)	92(100.0)
장식	·	·	17(13.5)	1(0.8)	2(1.6)	106(84.1)	126(100.0)
계	1(0.1)	·	494(55.7)	18(2.1)	10(1.1)	364(41.0)	887(100.0)

<표 IV-19>에서 보는 것과 같이 초등학교 5학년 목자 영어교과서의 그림 887개 중 필수는 669개(75.4%), 보조는 92개(10.4%), 장식은 126개(14.2%)이다. 이 중 필수 기능의 그림 471개(70.4%)는 적절히 수정 점역되었다. 장식 기능의 그림 108개(85.7%)는 생략되었다.

<표 IV-20> 초등학교 6학년 점자 영어교과서 그림의 기능별 점역 형태

점역 형태 기능	완역		수정		생략		계 빈도 (비율)
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	
필수	2(0.4)	·	335(64.8)	14(2.7)	9(1.7)	157(30.4)	517(100.0)
보조	·	·	7(6.6)	·	·	99(93.4)	106(100.0)
장식	3(2.4)	·	2(1.6)	·	1(0.8)	118(95.2)	124(100.0)
계	5(0.7)	·	344(46.1)	14(1.9)	10(1.3)	374(50.0)	747(100.0)

<표 IV-20>에서 보는 것과 같이 초등학교 6학년 목자 영어교과서의 그림 747개 중 필수는 517개(69.2%), 보조는 106개(14.2%), 장식은 124개(16.6%)이다. 이 중 필수 기능의 그림 335개(64.8%)는 적절히 수정 점역되었다. 장식 기능의 그림 119개(96.0%)는 생략되었다. 위의 <표 IV-19>와 <표 IV-20>에서 주목할 만한 것은 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서에서 보조 기능의 그림들이 상당수 생략되었다는 것이다. 5학년의 경우 91.3%, 6학년의 경우 93.4%로 두 학년 모두 90%가 넘는 보조 기능의 그림들이 점자 교과서에서 점역되지 않고 생략되었다.

3) 기타 시각자료의 기능과 점역 형태

초등학교 5~6학년 점자 영어교과서에 제시된 기타 시각자료의 기능별 점역 형태를 제시하면 <표 IV-21> 및 <표 IV-22>와 같다.

<표 IV-21> 초등학교 5학년 점자 영어교과서 기타 시각자료의 기능별 점역 형태

점역 형태 기능	완역		수정		생략		계
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	빈도 (비율)
필수	5(27.8)	·	8(44.4)	3(16.6)	1(5.6)	1(5.6)	18(100.0)
보조	3(37.5)	·	3(37.5)	·	·	2(25.0)	8(100.0)
장식	2(50.0)	·	·	·	·	2(50.0)	4(100.0)
계	10(33.3)	·	11(36.7)	3(10.0)	1(3.3)	5(16.7)	30(100.0)

<표 IV-22> 초등학교 6학년 점자 영어교과서 기타 시각자료의 기능별 점역 형태

점역 형태 기능	완역		수정		생략		계
	정확 빈도(비율)	오류 빈도(비율)	적절 빈도(비율)	부적절 빈도(비율)	기재 빈도(비율)	미기재 빈도(비율)	빈도 (비율)
필수	8(30.8)	·	15(53.8)	·	2(7.7)	2(7.7)	27(100.0)
보조	5(50.0)	·	2(30.0)	·	·	2(20.0)	9(100.0)
장식	·	·	1(6.7)	·	·	14(93.3)	15(100.0)
계	13(25.5)	·	18(35.3)	·	2(3.9)	18(35.3)	51(100.0)

위의 <표 IV-21>과 <표 IV-22>에서 보는 바와 같이 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서에서 표나 그래프, 개념도, 웹자료 등과 같은 기타자료들은 완역 비율이 높다. 표나 그래프가 가지고 있는 특성상 그림이나 사진 보다 점역하기에 용이하기 때문에 볼 수 있다. 하지만 생략된 기타 자료의 대부분에 속하는 개념도들의 경우 적절히 수정하여 점역하는 방법이 고안되는 것이 필요하다. 그리하여 사물이나 어휘의 개념을 정립하는데 어려움을 겪는 시각장애 학생들도 개념도를 통해 개념들 사이의 논리적 구조와 관계를 파악하는 데 도움을 얻을 수 있도록 해야 할 것이다.

V. 논의

1. 초등학교 5~6학년 묵자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형과 기능

초등학교 5~6학년 묵자 영어교과서의 영역별 시각자료 유형을 살펴보면, 5학년과 6학년 모두 공통적으로 말하기 영역의 시각자료가 전체의 22%를 넘는 것을 볼 수 있다. 이것은 교사들이 시각장애 학생의 말하기 지도를 할 때 시각자료를 말로 해설해주는 내용을 포함시키거나 교사가 별도의 보조 자료를 개발, 제작해주어야 함을 의미한다. 또한 5학년 총 215개(21.6%), 6학년 총 196개(22.2%)의 시각자료가 게재된 정리 및 평가영역은 한 단원의 학습내용을 최종적으로 확인하는 영역이다. 정안학생들과 마찬가지로 시각장애 학생들도 학습단원의 목표에 대한 성취를 자율적으로 확인할 수 있도록 시각자료들이 점차 교과서에 충실하게 점역되어 있어야 하며 그렇지 못하다면 별도의 자료가 제작되어야 할 필요가 있다. 또한 그림이 다른 유형의 시각자료들에 비해 훨씬 높은 빈도로 제시되고 있으므로 시각장애 학생들을 위한 점자 영어교과서를 제작할 때 일관되고 통일된 점역 지침방식에 의해 그림을 점역하고 점자의 특성을 고려하여 적절하게 수정 점역하는 것이 필요하다.

초등학교 5~6학년 묵자 영어교과서의 시각자료(각 996개, 882개)는 선행연구인 박미경(2008)의 중학교 1학년 묵자 영어교과서의 시각자료(859개)와 비교해 봤을 때 소폭 증가하였다는 것을 알 수 있다. 물론 학년군이 다르긴 하지만 예전에 비하여 시각적 정보와 자극이 영어 교육에 있어서 보다 중요한 비중을 차지하고 있다는 것을 교과서 집필자들이 인식하고 있다는 점을 추론할 수 있다. 하지만 양적인 면에서의 증가보다는 질적이며 교육적인 면에 보다 중요성을 두고 시각자료를 배치하는 것이 필요하다고 본다. 5학년과 6학년 공통적으로 시각자료 세 가지 유형 모두에 있어서 필수 기능의 자료들이 월등히 높다는 것은 학습의 내용 이해나 촉진 그리고 학습활동에 대한 학습자의 흥미를 높이기 위해 다양한 자료를 제공해야 한다는 2009 개정 교육과정의 특징이 잘 반영된 것으로 볼 수 있다. 하지만, 두 학년 모두 장식기능으로 분류되는 시각자료들이 5학년은 151개, 6학년은 153개로 단순한 심미안적 기능이나 장식적 기능의 자료들이 전체 시각자료의 15.2%와 17.4%를 차지하고 있음을 볼 수 있다. 이는 교과서의 배경으로 활용되

는 장식적 기능의 시각자료들이 학습자들에게 시각적 재미나 학습에 대한 호기심을 불러일으키는 데 유용하다고 볼 수 있는 반면 학습자들의 정보처리 기능을 방해하여 학습 효과를 감소(Mayer, 2003)시킬 수도 있기에 장식적 기능의 시각자료 사용에 대해 좀 더 주의 깊은 검토가 필요하다고 본다.

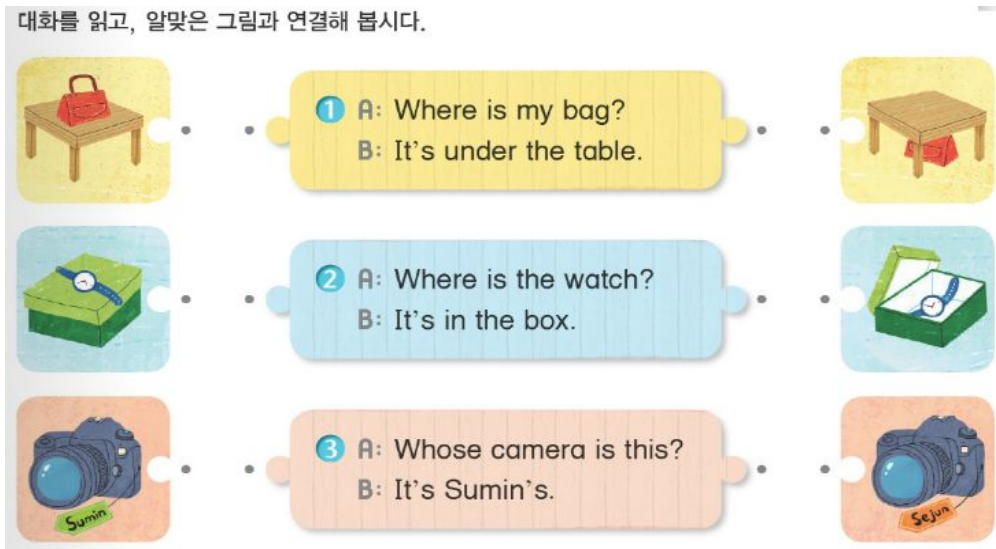
2. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태

초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태를 분석한 결과와 선행연구인 박미경(2008)의 중학교 1학년 점자 영어교과서 영역별 시각자료 점역 형태 결과를 비교해 봤을 때 전반적으로 생략은 줄고 수정은 늘어났다. 중학교 1학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태 결과에서는 전체 시각자료 859개 중 생략 671개(78.1%), 수정 157개(18.3%), 완역 31개(3.6%)였으며 더욱이 단 1개만을 제외한 나머지 670개(78.0%) 자료 전체가 “생략”이라는 말이 기재되어 있지 않아 점자 영어교과서를 사용하는 시각장애 학생들이 시각자료가 있는지조차도 인지하지 못할 수도 있었음을 말해주고 있다. 이는 선행연구 결과분석에서 가장 우려되었던 부분이었다.

학년군과 전체 시각자료 양의 차이를 감안하더라도 초등학교 5~6학년의 점자 영어교과서 영역별 시각자료 점역 형태 중 생략의 비율이 각각 39.7%와 48.4%로 줄어들었고 그 차이만큼 수정 점역이 늘어났다는 것은 점자 영어교과서를 사용하는 시각장애 학생들에게 정보접근 권한을 보장하고자 많은 노력을 기울이고 있다는 사실을 짐작케 한다. 하지만 수정된 필수 자료들 거의 대부분은 텍스트로 설명되어 수정된 것으로 이는 시각장애 학생들에게는 많은 양의 텍스트를 읽어야만 하는 또 하나의 부담으로 다가올 수 있다. 점역자는 가능한 한 짧고 간결하게 텍스트로 점역하되 중요한 정보는 누락되지 않도록 해야 한다. 점역에 오류가 있거나 점역 내용에 누락이 있는 일부 부적절한 수정 점역자료들은 오히려 시각장애 학생들에게 부정확한 정보를 전달하고 있다는 것을 의미한다. 이는 교사의 지원 없이는 시각장애 학생들이 잘못된 자료가 포함된 교과서를 사용하게 된다는 한계점을 드러낸다. 그렇기 때문에 좀 더 정확한 점역이 필요하고 교과서 점역 검토과정에서도 주의 깊고 세심한 검역이 필요하다.

3. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태

초등학교 5학년 점자 영어교과서의 시각자료 중 그림이 18개(2.0%)가 부적절하게 수정된 것을 볼 수 있는데, 이는 학습자들에게 잘못된 정보나 학습에 혼란을 야기할 수도 있다는 문제를 가지고 있다. 또한 적절한 수정으로 분류되고는 있지만 실제로는 비효율적으로 점역된 경우도 있었다. 4단원 읽기 영역인 Read and Do의 활동 중 대화를 읽고 알맞은 그림과 연결하는 문제에 제시된 [그림 V-1]의 점역을 예로 들 수 있다.



[그림 V-1] 수정(적절)이지만 비효율적인 점역에 해당하는 그림

이 문제는 표면적으로는 한 문제로 보이지만 사실은 ①,②,③ 각각의 대화를 읽고 그에 맞는 좌, 우 선택 그림 2개 중 하나를 고르는 세 개의 개별적 문제이다. 목자 교과서에선 대화별로 그림의 바탕 컬러가 노랑, 파랑, 빨강색으로 구분이 되어있어 3개의 개별 대화문 문제임을 어렵지 않게 알 수 있다. 이 그림 자료를 수정 점역한 것을 점역된 순서와 위치를 점자 교과서에 있는 그대로 표현해보면 다음과 같다.

=====

대화를 읽고 ,알맞은 그림과 연결해 봅시다.

- | | | |
|---|---|---|
| 가 | ① | ㄱ |
| 나 | ② | ㄴ |
| 다 | ③ | ㄷ |

① A: Where is my bag?
B: It's under the table.

② A: Where is the watch?
B: It's in the box.

③ A: Whose camera is this?
B: It's Sumin's.

- 가 테이블 위의 가방
- 나 상자위의 시계
- 다 수민의 카메라
- ㄱ 테이블 아래의 가방
- ㄴ 상자 안의 시계
- ㄷ 세준의 카메라

=====

연구 보조원은 이렇게 점역된 점자 교과서를 읽었을 때 어떤 문제인지 혼란스러워했다. 연구자가 목자 교과서의 이 그림 자료를 연구보조원의 손가락으로 안내하면서 자세히 설명을 한 후에야 이 문제가 대화에 알맞은 그림을 고르는 문제이며 각 대화문에 맞는 정답을 좌, 우 2개의 선택그림에서 선택한다는 걸 파악하였다. 이 점역은 각 그림 개별적으로 기호와 짧은 텍스트로 풀어 점역하였기 때문에 자칫 수정이 잘 된 것으로 보여 질 수 있지만 전체적으로 봤을 때 정작 시각장애 학생들에게는 비효율적인 점역이었다. 막상 학생들이 이 문제를 풀 때에는 “대화를 읽고 알맞은 그림과 연결해 봅시다.”라는 제시된 문제를 읽은 후 ①, ②, ③ 각각의 대화문을 읽고 선택지를 골라 문제를 풀 수 있는 게 아니다. 기호 가, 나, 다를 읽고, 숫자 ①, ②, ③을 읽고 다시, 기호 ㄱ, ㄴ, ㄷ을 읽은 후 대화 A/B 3개를 한꺼번에 읽고 그 다음 기호에 대한 정보 점역을 또 다시 읽어야만 한다. 즉, 문제 전체로 봤을 때 시각장애 학생들이 몇 번을 왔다 갔다 하며 점역을 읽으며 문제를 풀어야 하는 번거로움을 가지게 된다. 각각의 대화와 그에 해당되는 선택 그림 2개만 하나로 묶어서 점역했어야 학생들이 쉽게 이해하고 풀 수 있는데

이 점역은 표면적으로 보이는 위치대로만 왼쪽 그림을 일률적으로 가, 나, 다로 기호를 부여하고 오른쪽 그림은 가, 나, 다 이렇게 기호를 부여해 놓았다. 그렇기 때문에 1번 대화에 필요한 건 ‘가’와 ‘나’ 뿐이지만 시각장애 학생들은 ‘가, 나, 다’ 와 ‘가, 나, 다’ 을 모두 읽는 것을 세 차례나 해야만 한다. 즉, 이 그림 자료를 수정 점역할 때는 왼쪽과 오른쪽 그림 각 1개씩을 한 세트로 묶어 점역하는 것이 시각 장애학생들에게 훨씬 이해를 쉽게 한다.

목자 교과서의 시각자료를 점역할 때 점역자는 무엇보다 시각자료가 제시된 문제의 특성을 파악한 후 시각장애 학생들이 교과서 정보를 좀 더 효율적으로 습득할 수 있게 점역해야 한다. 5학년 목자 영어교과서에서는 대화를 듣거나 읽고, 또는 그림을 보고 연결하는 문제 유형들이 다수 수록되어 있다. 이 때 점자 영어교과서에서는 정보가 먼저 주어지고 나중에 연결하게 하는 것이 아니라 기호가 먼저 나오고 그 기호를 연결할 수 있는 근거가 되는 정보가 뒤이어 제시되어 있어 시각장애 학생들에게 다소 비효율적인 형태로 점역되었다고 볼 수 있다. 시각장애 학생들이 이러한 유형의 문제를 좀 더 효율적으로 풀도록 하기 위해서는 문제를 풀 수 있게 하는 정보들이 먼저 제공되고, 그 다음에 연결문제를 풀 수 있게 하는 것이 더 효율적으로 보인다. 예를 들면, 초등학교 5학년 목자 영어교과서의 1단원 쓰기 영역 Read and Write [그림 V-2]를 들 수 있다.

A 다음을 듣고 낱말이나 어구를 완성한 후, 알맞은 그림과 연결해 봅시다.

1 have a c_____

2 not b_____

3 t_____ m_____ r_____ o_____



[그림 V-2] 5학년 목자 영어교과서 1단원 쓰기 영역 Read and Write의 그림

이 그림을 점자 교과서에서는 다음과 같이 수정 점역하였다.

=====

- | | |
|---|---|
| ① | ㄱ |
| ② | ㄴ |
| ③ | ㄷ |

have a c__ __ __

not b__ __

t__m__r__o__

- ㄱ 무표정한 얼굴의 여학생
- ㄴ 내일
- ㄷ 감기에 걸린 남학생

=====

초등학교 5학년 점자 영어교과서에서 읽기의 본문에 해당하는 대화 속 지문을 설명하는 4컷의 연결그림들은 모두 “생략”이라는 언급이 없이 생략되었다. [그림 V-3]과 같은 그림들을 생략하지 않고 간단히 그림의 상황만 텍스트로 설명하여 점역했다라면 시각장애 학생들도 대화문의 내용을 이해하는데 조금이나마 도움을 받지 않았을까 생각해본다.



[그림 V-3] 생략(미기재)의 예에 해당하는 그림

목자 영어교과서의 그림이 점자 영어교과서에서 생략됨으로 인해 시각장애 학생들이 교과서에 게재된 학습활동을 아예 못하게 되는 경우도 있었다. 9단원 말하기 영역 Talk! Talk!의 [그림 V-4]가 이 경우에 해당한다.



[그림 V-4] 생략(기재)의 예에 해당하는 그림

위 그림 자료는 지도의 빈 공간에 붙임 딱지를 붙이며 친구와 길을 묻고 답해보는 활동에 제시된 지도 그림으로 길을 묻고 답하는 표현을 학습하는 9단원에서는 모든 지도 그림이 충실하게 수정되어 점역된 경우가 많았다. 하지만 [그림 V-4]의 지도만 생략(기재)되어 시각장애 학생들은 친구와 짝 활동을 할 수 없게 된다. 해당 지도 그림은 점역된 다른 지도 그림들과 비교했을 때 복잡하지 않은 자료임에도 불구하고 점역자가 붙임 딱지를 붙이는 활동에 관련된 그림 자료라 간주하여 그냥 생략해버린 것이 아닐까 예상된다.

또한 기타 시각자료 중 생략된 것들은 대부분 개념도로써 시각장애 학생들도 개념들 사이의 논리적 구조와 관계를 파악하는 데 도움을 얻을 수 있도록 이를 적절히 수정하여 점역하는 방법을 고안하는 것이 필요하다.

초등학교 6학년 목자 영어교과서의 통합영역에 게재된 사진 중 13개(54.2%)가 점자 영어교과서에서 “생략”이라는 말이 기재되어 있지 않고 생략되었다. 생략된 사진들은 대부분 영어 사전이나 책을 제작하는 과정을 담은 것들이다. 점자 교과서에서는 이 사진들을 대신해 사전이나 책 제작 과정들을 텍스트로 충분히 점역할 수 있었음에도 불구하고 전부 점역을 생략하였다. 시각장애 학생들도 직접 손으로 학습 자료들을 제작해 볼 수 있는 기회를 가져야 함에도 불구하고 장애로 인한 제한을 너무 당연시해버린 결

과가 아닐까 싶다. 또한 이러한 이유로 수정 점역을 하지 않았다면 적어도 “생략”이라고 기재해줌으로써 시각장애 학생들에게 사진 자료가 있었다는 정보라도 제공했어야만 했다.

초등학교 6학년 목자 영어교과서의 그림이 점자 영어교과서에서 생략된 경우를 분석하면서 연구자와 연구보조원이 가장 큰 아쉬움을 갖게 된 부분이 있다. 말하기 영역 중 Talk! Talk!의 그림들이 한 단원을 제외하고는 모든 단원에서 생략된 것으로 이 그림들이 수정과정을 거쳐 점역되었더라면 시각장애 학생들이 말하기 활동인 Talk! Talk!를 그냥 못하고 넘어가지는 않았으리라 본다. 연구자와 연구보조원은 충분히 수정하여 점역할 수 있는 수준의 그림으로 판단했기 때문에 단지 붙임딱지를 붙이는 활동에 관련된 그림 자료들이라는 이유로 쉽게 생략이 된 것만 같아 많은 아쉬움이 남았다.

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 기타자료의 생략 중 점역자의 세심한 관심이 있었더라면 충분히 수정 점역되어 시각장애 학생들이 좀 더 많은 학습 활동 기회를 보장받을 수 있는 경우가 있었다. [그림 V-5]의 예가 그러하다. 초등학교 6학년 목자 영어교과서에서 이 활동은 각 어휘에 특정 암호를 설정하여 그 암호에 따라 문장을 만들고 써보는 활동이다. 연구자와 연구보조원은 이 기타 시각자료에 사용된 암호들을 기호로 새롭게 대체하여 점역표기하거나 암호에 사용된 모양들을 축도로 표기하거나 “달, 별, 해” 등 한글로 변환하여 충분히 점역할 수 있는 수준의 것이었다고 보았다. 하지만 점자 영어교과서에선 “암호(생략) 만들고 해독하기 놀이”라고 활동제목만 점역한 채 표를 생략해 버렸기 때문에 시각장애 학생들은 충분히 할 수 있는 활동임에도 불구하고 자료가 제시되어 있지 않아 활동을 하지 못하게 된다.



[그림 V-5] 생략(기재)의 예에 해당하는 기타 시각자료

초등학교 6학년 점자 영어교과서의 기타자료 중 완성된 자료는 모두 오류 없이 점역 되었지만 굳이 완역을 하지 않고 수정으로 점역했으면 더 좋았을 경우도 있었다. 10단 원 쓰기 영역 Think and Write의 [그림 V-6] 경우가 이에 해당된다. 점자 영어교과서에서 이 표는 목자 교과서에서의 표의 형태와 시각적으로 동일한 모양을 갖추도록 점역이 되어 있다. 더욱이 표 안에 한글 정보를 기호나 숫자를 사용하여 점역한 후 따로 정보를 서술하여 수정하지 않고 있는 그대로 글자 모두를 점역하여 표를 완성하였다. 하지만 지면상 공간 부족으로 인해 표의 두 번째 열 첫 칸의 “Robin Hood”를 한꺼번에 점역하지 못하고 두 줄에 걸쳐 “Robin”로 점역한 후 그 행에 맞추기 위해 Robin 행 옆 “hood”

은 빈 칸으로 두고 “hood”가 점역된 3번째 행 옆에 “50m 달리기”를 점역 했다. 즉 보이는 형태 그대로 열과 행을 맞추기 위해 점역을 해냈지만 실제로 시각장애 학생들에게 이 완성된 표는 손으로 읽기 편한 점역이 아니었다. 이 표는 점역에서 일반적으로 표를 표현하는 점역방법을 사용하지 않았기 때문에 정작 시각장애 학생들에게는 좋지 못한 점역이 된 것이다.

이름	항목	50m 달리기	키
Robin Hood		10초	170 cm
Hong Gildong		15초	180 cm

[그림 V-6] 완역(정확)이지만 비효율적인 점역에 해당하는 기타 시각자료

4. 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태

초등학교 5~6학년 점자 영어교과서 시각자료 기능별 점역 형태의 결과와 박미경 (2008)의 중학교 1학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태의 결과를 비교했을 때 원본 목자 영어교과서의 시각자료 수에 증가가 있다는 것을 감안하더라도 필수적인 시각자료의 생략의 비율이 많이 감소하고 그만큼 수정 점역의 비율이 높아졌다는 걸

알 수 있어 긍정적인 결과로 볼 수 있다.

초등학교 5학년 점자 영어교과서에선 필수 시각자료의 74.1%가, 6학년에선 68.8%가 점역되었고 각각 25.9%와 31.2%의 필수 자료들은 생략되었다. 더욱이 “생략”이라고 기재되지 않은 채 생략된 자료가 10개 중 2개가 넘는다. 학습에 있어 필수적인 이 시각자료들이 어떠한 기준에 의해 생략이 되었는지 생각해 볼 필요가 있다. 또한 이 필수적인 시각자료들이 생략됨에 따라 그 자료들을 대체할 수 있는 촉각 그래픽 자료나 오디오 녹음자료와 같은 보조 자료들의 개발도 필요하다.

목자본의 삽화는 대체로 복잡하며 너무 많은 정보를 담고 있다. 따라서 6개의 점을 기반으로 하는 점자를 가지고 그림, 사진, 기타 시각자료 모두를 그 특성을 있는 그대로 담아 점역하는 것은 쉽지 않을 것이다. 하지만 시각자료의 기능을 기준으로 우선순위를 정하여 점역할 필요는 있다. 즉, 필수적인 시각자료는 그 유형에 따라 점역 형태를 달리 하더라도 반드시 100% 점역을 하여야 한다. 하지만 여기서 한 가지 간과하지 말아야 할 것은 시각자료를 점역한다고 할 때 완역만을 고집해서는 안 된다는 것이다. 즉, 점역을 할 때는 효율성을 우선적으로 생각하여 시각장애 학생들에게 신속, 정확하게 시각자료의 의미를 전달할 수 있어야 하는 것이 무엇보다 중요하다. 시각장애 학생들이 가장 효과적으로 자료를 이해하는 것에 목적을 두고 적절히 수정하는 것이 이미지의 완전한 점역보다는 나올 수 있음을 분명히 생각해 볼 일이다.

보조적인 시각자료는 그보다 낮은 비율이라도 점역이 필요하다. 보조적인 시각자료들은 학생들에게 학습동기를 유발할 뿐 아니라 상상력이나 창조력을 증진시키는데 도움을 주는 역할을 한다. 그렇기 때문에 보조적인 시각자료들은 간단한 수정을 통해서라도 어느 정도 점역될 필요가 있다고 본다. 그리하여 점자 영어교과서에서도 점역된 보조 시각자료들이 그 본연의 역할을 충분히 발휘할 수 있도록 해야 할 것이다.

초등학교 5학년과 6학년 목자 영어교과서 둘 다 장식적인 시각자료가 보조적인 시각자료보다 높은 비율을 차지하고 있다. 단순히 교과서의 지면을 장식하거나 학생들의 호기심을 불러일으키기 위한 장식적인 시각자료들이 점자 영어교과서에서 일부 완역되거나 수정되었음을 볼 수 있다. 이렇게 점역된 장식적인 시각자료들은 시각장애 학생들에게 그만큼 더 많은 점역을 읽어야 하는 부담감을 줄 수 있기에 굳이 완역이나 수정될 필요는 없다.

VI. 결론 및 제언

1. 결론

이 연구의 목적은 초등학교 5~6학년의 묵자 영어교과서와 점자 영어교과서의 시각자료를 비교분석함으로써 시각장애 학생들의 영어 학습 향상에 도움이 되도록 점자 영어교과서 제작의 개선 방안을 탐색하는 것이었다. 이를 위해 초등학교 5~6학년 묵자 영어교과서의 영역별 시각자료의 유형과 기능, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역형태, 시각자료 유형별 점역 형태와 기능별 점역 형태를 분석하였다. 이 연구의 결과를 근거로 결론을 제시하면 다음과 같다.

첫째, 초등학교 5~6학년 묵자 영어교과서에는 시각자료가 각각 총 996개와 882개 제시되어있었다. 시각자료 유형별 빈도는 두 학년 모두 그림, 사진, 기타 시각자료 등의 순위였다. 시각자료의 기능별 빈도는 5학년과 6학년 공통적으로 시각자료 세 가지 유형 모두에 있어서 필수 기능의 자료들이 월등히 높았다.

둘째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 영역별 시각자료 점역 형태는 두 학년 모두 수정이 가장 많았고 그 뒤를 이어 생략이 많았다. 생략된 시각자료는 대부분 생략되었음을 기재하지 않았다.

셋째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 유형별 점역 형태는 학년과 유형별로 다르게 나타났다. 사진은 초등학교 5학년과 6학년 모두 수정이 가장 많았고 완역은 하나도 없었다. 초등학교 5학년은 그림과 기타 시각자료 둘 다 수정이 가장 많았지만 6학년은 두 유형 모두 생략이 가장 많았다.

넷째, 초등학교 5~6학년 점자 영어교과서의 시각자료 기능별 점역 형태는 두 학년 모두 필수 시각자료의 수정이 가장 많았다. 수정된 시각자료 중 2%는 부적절하게 수정되어 있었다. 보조와 장식 기능의 시각자료는 생략이 많았으며, 생략된 시각자료는 대부분 생략되었음을 표기하지 않았다.

2. 제언

이 연구를 수행한 결과를 근거로 후속 연구를 위한 제언을 제시하면 다음과 같다.

첫째, 초등학교 목자 영어교과서에 제시된 부록 시각자료의 점역 실태에 대한 연구가 수행될 필요가 있다. 이 연구에서 분석한 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 5~6학년 목자 영어교과서에는 각 영역의 학습 이해를 위해 여러 게임형태를 차용해 온 활동과 그에 따른 부록 시각자료들이 상당히 많이 제시되어 있다. 매 단원 반복되어 나오는 붙임딱지를 이용한 활동은 시각장애 학생들에게는 또 하나의 제한점이라고 볼 수 있다. 이러한 부록 시각자료들이 시각장애 학생들을 위해서도 적절하게 점역되어 동일한 활동 기회를 누릴 수 있게 하고 있는지에 대한 연구가 필요하다.

둘째, 점자 교과서가 출판된 후라도 모니터링 인력을 구성하여 부적절하고 오류가 있는 점역에 대해서는 바람직한 수정이 이루어지도록 그에 합당한 방법을 모색해야 할 것이다. 한편으로는 점자 교과서 제작 이전에 점역의 기준 및 정도와 적절성에 대하여 사전 협의를 통한 통일된 기준 수립이 마련되어야 할 것이다.

셋째, 생략된 시각자료들을 대체할 수 있는 보조 자료로서 촉각 그래픽 자료, 오디오 녹음자료나 교사용 지도서 등에 대한 개발 연구가 필요할 것이다.

참 고 문 헌

- 강영미 (2000). 초등학교 영어교과서 삽화 분석. 미간행 석사학위 논문, 한국교원대학교 대학원, 충북.
- 강주란, 김해동 (2016). 고등학교 영어교과서 시각자료와 학습자 반응 분석. *현대영어교육* 17(1), 159-181.
- 고려대학교 민족문화연구원 국어사전편찬실 (2009). (고려대)한국어대사전. 서울: 고려대학교 민족문화연구원.
- 교육과학기술부 (2009). 교육과학기술부 고시 제 2009-41호에 따른 초등학교 교육과정 해설 총론. 서울: 교육과학기술부.
- 교육과학기술부 (2011a). 검정교과서 선정 매뉴얼. 서울: 교육과학기술부 교과서기획팀.
- 교육과학기술부·한국교육과정평가원·국사편찬위원회 (2011). 초·중등학교 교육과정 개정 고시(제2011-361호, '11.08.09)에 따른 초·중등학교 교과용도서 편찬상의 유의점 및 검정기준. 서울: 한국교육과정평가원 연구보고 ORM 2011-49.
- 김덕근 (2012). 교과용도서 관련 법규의 국제 비교. 서울: 한국교육과정평가원 연구보고 RRT 2012-5.
- 김수정, 한재영 (2007). 고등학교 1학년 과학 교과서에 사용된 시각자료 분석. *과학교육논총*, 20(1), 1-11.
- 김승현, 차정호, 김인환 (2008). 초등학교 과학과 점자 교과서에 나타난 시각자료의 접역 실태 분석. *특수교육저널: 이론과 실천*, 9(3), 457-475.
- 김영일, 김정호, 양지애 (2015). 점자 교과서 제작 단가 산정 연구. 충남: 국립특수교육원.
- 김정현, 오세용, 이육승 (2007). 시각장애학교 교과용도서의 문제점과 개선 방안. *시각장애연구*, 23(2), 97-114.
- 김정희 (2010). 초등학교 3학년 영어교과서의 부록디자인에 관한 연구. *일러스트레이션포럼*, 24, 15-24.
- 김지은 (2015). 2009 개정 교육과정에 따른 초등학교 5·6학년 영어교과서 듣기·말하기 영역 분석. 미간행 석사학위 논문, 인하대학교 교육대학원, 인천.
- 김재춘 (2009). 교과서 검정 체제 개선 방안 연구. 서울: 한국교육과정평가원 연구보고

PRO 2009-5.

- 김하경, 박치홍 (2014). 고등학교 영어I 교과서 삽화 분석. 한국콘텐츠학회논문지, 622-633
- 권명광 (1992). 교과서 그림에 대한 시각 디자인 측면의 연구. 교과서 연구, 14, 52-62.
- 도태현, 김영일, 김동복 (2008). 점자 사회교과서의 시각자료 점역형태 분석. 시각장애연구, 24(4), 131-149.
- 민일홍 (2010). 중등학교 교과서에서 삽화 콘텐츠 활용 연구: 고등학교 ‘사회·문화’ 교과서를 중심으로. 만화애니메이션 연구, 18, 57-72.
- 박미경 (2008). 중학교 1학년 목자 영어교과서와 점자 영어교과서의 시각자료 비교분석. 미간행 석사학위 논문, 조선대학교 교육대학원, 광주.
- 박정은, 김영일 (2009). 중학교 점자 사회교과서의 시각자료 점역형태 분석. 특수교육저널, 10(3), 129-157.
- 박준용 (2014). 검정 국어 교과서 삽화에 대한 비판적 고찰: 글과의 관계에 따른 삽화의 의미 구성적 기능을 중심으로. 국어교육 144, 401-430.
- 배두본 (1995). 영어교육학. 서울: 한신문화사.
- 배두본 (1999). 영어교재론 개관. 서울: 한국문화사.
- 신형욱 (1999). 외국어 수업을 위한 교재 개발의 원칙. 외국어교육 5(2), 253-272.
- 심재호, 윤지훈, 최숙기, 박지현 (2011). 2010년 교과서 선진화 방안에 따른 인정교과서 질 관리 방안. 서울: 한국교육과정평가원 연구보고 RRO 2011-2.
- 윤근화 (2006). 중학교 영어교과서 삽화분석 연구. 미간행 석사학위 논문, 한국교원대학교 대학원, 충북.
- 이경림 (2012). 고등학교 점자사회교과서 시각자료 점역의 표현 형식과 정도 및 적절성 분석. 특수교육, 11(1), 59-79.
- 이경미 (2007). 중학교 1학년부터 고등학교 1학년까지의 영어교과서 삽화분석. 미간행 석사학위 논문, 숙명여자대학교 교육대학원, 서울.
- 이승희 (1997). 초등학생용 영어 교재의 삽화에 관한 연구. 미간행 석사학위 논문, 한국교원대학교 대학원, 충북.
- 이영아 (2013). 영어교과서 정책에 대한 교사 인식. 응용언어학 29(2), 261-291.
- 이완기 (2012). 초등영어교육론(개정 6판). 서울: (주)문진미디어.
- 이재근, 정은숙 (2015). 제7차 영어과 교육과정과 수시 개정 변화에 따른 초등 국정 및

- 김정 영어 교과서 변천과 미래. *초등교과교육연구* 21, 73-82.
- 임상봉 (2014). 2008 개정교육과정에 따른 초등학교 6학년 김정 영어교과서에 대한 교사들의 만족도 분석. *언어학* 22(3), 366-385.
- 조난심, 홍후조, 송현정, 김지현 (2004). 초·중등 국정 도서의 검인정화 방안 연구. 서울: 한국교육과정평가원 연구보고 CRI 2004-3.
- 주형미, 김성혜, 이영아, 윤지환 (2011). 교과서 선진화를 위한 초·중등 영어교과서 개선 연구: 구성 체제 및 내용 개선을 중심으로. 서울: 한국교육과정평가원 연구보고 PRO 2011-5
- 최진황 외 14인 (2001). 초등학교 영어과 교과용 도서 개발 연구: 종합. 한국교육과정평가원 연구보고 RRC 2001-15-7.
- 한재영, 황경희 (2008). 중학교 2학년 과학 교과서에 사용된 시각자료 분석. *국제과학영재학회*, 2(2), 117-122.
- 허강, 이종국, 현영호, 정민택, 강환동, 조성준 (2005). 교육과정 수시 개정에 따른 교과서 외적 체제 개선에 관한 연구. 서울: 한국교과서연구재단.
- Cunningsworth, A. (1995). *Choosing your course book*. Oxford: Heinemann.
- Duchastel, P. C. (1980). Research on illustrations in text: *Issues and perspectives*. *ECTJ*, 28(4), 283-287.
- Kim, H. (2009). Theoretical perspectives on materials evaluation and selection in English language Teaching. *English* 21, 22(4), 179-199.
- Levie, W. H., & Lentz, R. (1982). Effects of text illustrations: *A review of research*. *ECTJ*, 30(4), 195-232.
- Mayer, R. E. (2003). The promise of multimedia learning: Using the same instructional design methods across different media. *Learning and Instruction*, 13, 125-139.